

—— 原住民族語言能力認證測驗 ——

# Paiwan

# 排灣語

高級應考指南



ci-cin-hoe no atuhcu momau'to'tohxngx  
ho psoyom'o no h'oe'ea ta aesi cou  
財團法人原住民族  
語言研究發展基金會



# 目 錄

◇◇◇ 前言	02
◇◇◇ 壹、原住民族語言能力認證測驗介紹： 中高級與高級之比較	05
◇◇◇ 貳、高級題型說明	09
◇◇◇ 參、模擬試卷練習	59
◇◇◇ 附錄一：高級詞彙	79
◇◇◇ 附錄二：評分原則	93



# 前言

因應「原住民族教育法」，民國 90 年公布「原住民族語言能力認證辦法」，同年由原住民族委員會主責辦理第一次族語認證。民國 106 年「原住民族語言發展法」通過之後，108 年成立「財團法人原住民族語言研究發展基金會」（以下簡稱本基金會），而「原住民族語言能力認證測驗」自 109 年正式委由本基金會承辦，針對 16 族 42 種語言別進行族語語言能力認證分級測驗，期望臺灣原住民族或對族語有興趣之人士，藉由參與此項測驗更清楚理解自身的族語聽、說、讀、寫能力，更明白自己族語學習歷程及未來要加強的方向，同時也共同為保存傳承原住民族語言文化努力。在族語能力認證測驗的實施過程中，我們希望未來以數據化的分析更清楚知道學習者的學習盲點來回饋教學；並透過相關學習教材的出版，提升每位族語學習者的族語能力及應試技巧。

自 103 年度起分為初級、中級、高級及優級 4 個級別，高級及優級每 2 年辦理 1 次。因應原住民參與公務人員特種考試原住民族考試、公費留學考試、師資培育公費生等，應取得原住民族語言能力認證，且原住民族語言發展法通過後，急需族語專業人才投入原住民族教育及族語發展的行列，110 年 3 月公告認證測驗每年初級、中級、中高級每年辦理 2 次，高級每年辦理一次。為幫助考生熟悉試題應答技巧，本基金會認證測驗組於 111 年完成「中高級應考指南」的出版，並獲得考生良好的回響。高級測驗過去少有相關資料可供考生參考，對於試題的應答也較不熟悉。故而本基金會認證測驗組於 111 年與 16 族族人共同編輯「高級應考指南」，「高級應考指南」希望提供足夠測驗資訊給考生，減少應試恐慌和緊張，幫助考生在考場上發揮真正的實力。本書所規劃的內容，依據「原住民族語言能力認證辦法」<sup>1</sup> 之相關規定、高級「測驗能力指標」<sup>2</sup> 及「測驗題型、配分、詞彙範圍、參考教材及合格標準一覽表」等，同時也以不同語言別的例題來說明各題型，並提供該題型「考前小叮嚀」，讓考生更清楚知道每一個題型的測驗重點以及準備方向。

本書內容設計包含第壹部分「原住民族語言能力認證測驗介紹及中高級與高級之比較」，讓考生了解認證測驗內容外，也將中高級與高級測驗內容進行比較差異。第貳部分「高級題型說明」比照正式測驗的試卷資訊，提供聽、說、讀、

寫等各題型範例之外，各題型均有例題分析做說明，提醒考生掌握不同題型的測驗重點及線索，增加考生對於試題設計及應試流程的熟稔程度。為協助考生在應考時發揮最佳實力，「考前小叮嚀」及「學習建議」也整理出詳細且實用的應考小細節，提供考生事前的準備及參考資料的方向。第參部分為模擬試卷練習及參考答案，提供考生更多練習機會。除閱讀本指南外，考生亦可透過族語認證測驗網路資源，如「認證測驗模擬程式」（<https://exam.lokahsu.org.tw/>）進行更接近實際測驗的練習。惟目前完整版僅支援桌上型與筆記型電腦，若使用手機或平板等行動裝置，請改用分段版進行練習，請考生使用時特別注意。附錄有兩部分，附錄一為高級詞彙，附錄二為「口說測驗」及「寫作測驗」的「評分原則」，幫助考生掌握評分要訣，並在作答時避免不必要的失分。

《原住民族語言發展法》<sup>3</sup> 立法公布施行後，擴大了族語的競爭優勢，讓具備族語能力者，有了更多的機會投入族語復振的「專職」工作。而從事這些專職工作，包括原住民參與公務人員特種考試及原住民學生升學保障及原住民公費留學考試<sup>4</sup>，均應取得原住民族語言能力認證證明。因此，原住民族委員會及本基金會鼓勵族人及社會大眾，積極參與原住民族語言能力認證測驗，成為原住民族語言復振之尖兵。

財團法人原住民族語言研究發展基金會 認證測驗組 謹上

<sup>1</sup> 參閱 原住民族語言能力認證辦法（修正日期 113 年 11 月 29 日〔公布日：民國 90 年 11 月 05 日〕）

<sup>2</sup> 參閱 原住民族語言能力認證測驗網頁。<https://exam.sce.ntnu.edu.tw/abst>

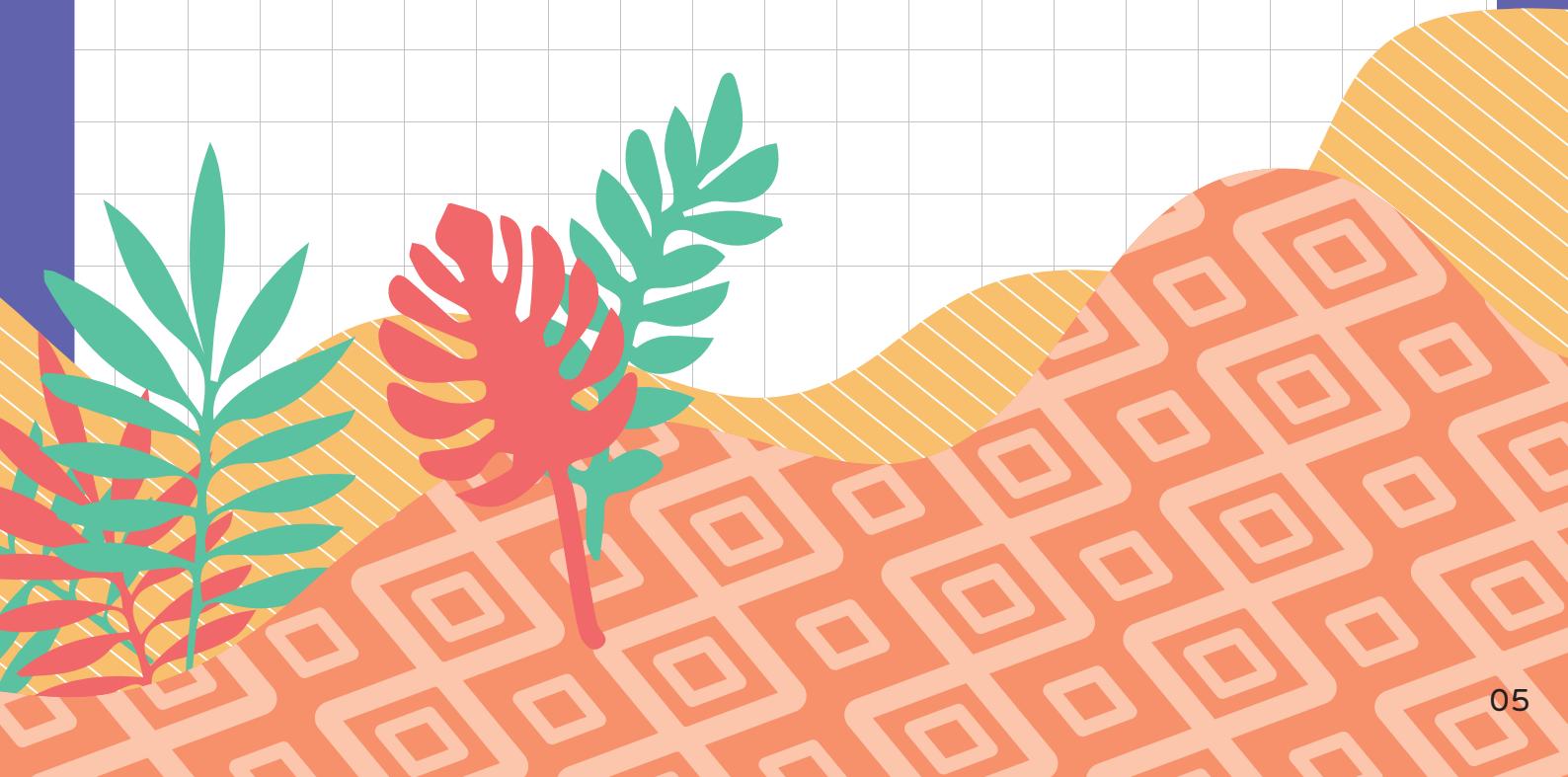
<sup>3</sup> 參閱 原住民族語言發展法（公布日期 106 年 6 月 14 日）

<sup>4</sup> 參閱 原住民學生升學保障及原住民公費留學辦法（修正日期：108 年 12 月 18 日〔公布日期：民國 76 年 01 月 05 日〕）





壹、  
原住民族語言能力  
認證測驗介紹：  
中高級與高級之比較



# — 中高級與高級測驗內容比較表 —

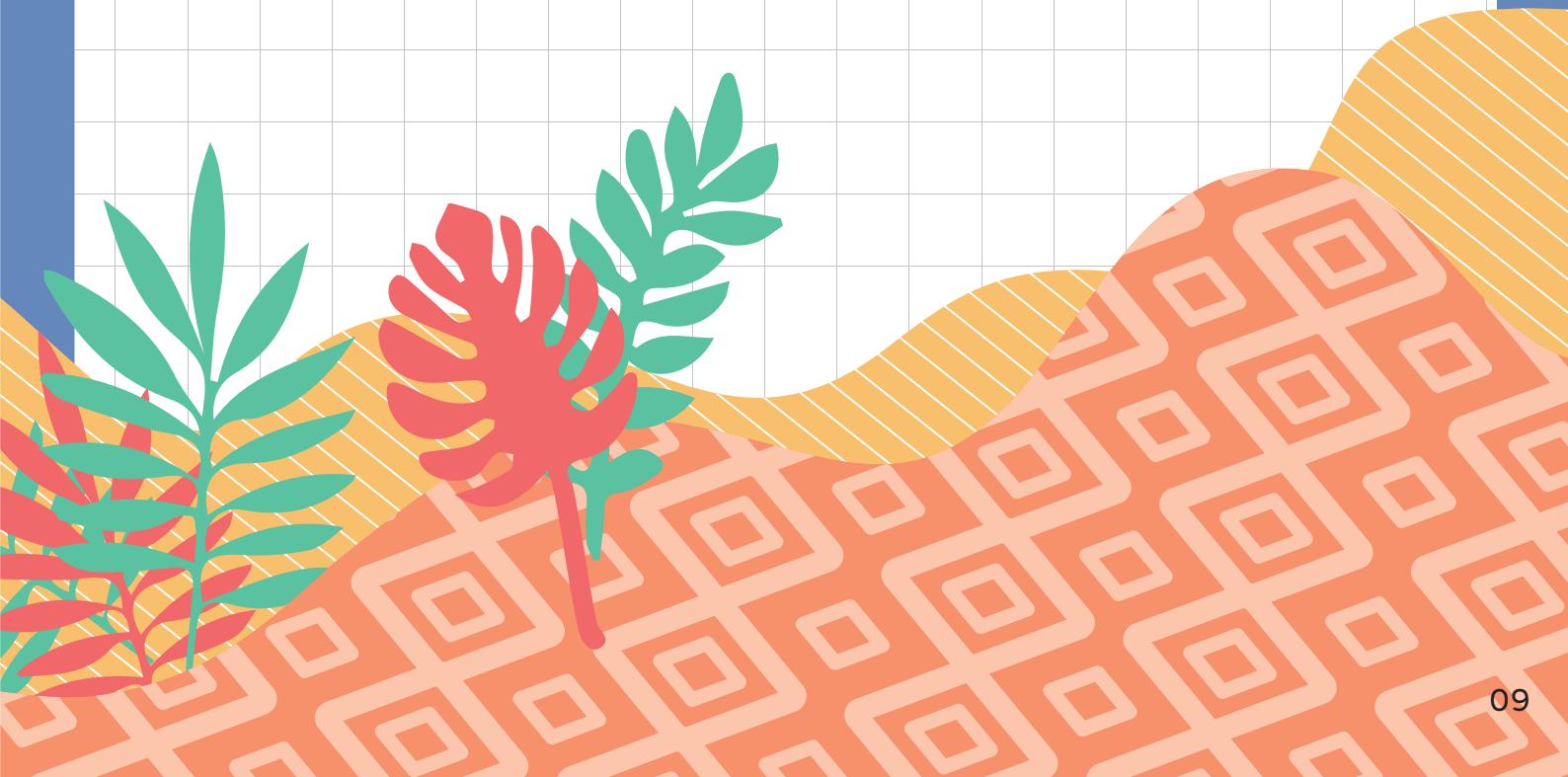
級別 測驗項目	中高級		高級	
詞彙範圍	原住民族語言學習詞表 1-800 詞及其衍生詞		原住民族語言學習詞表 所有詞彙及其衍生詞	
聽力測驗	選擇題 5/10%	聽音選詞：聽完族語句子後，從 4 個詞彙或詞組選項中選出與該句相關的答案。	選擇題 5/25 %	對話推論：每一題為 2 位族人來回 2 次之族語對話，依據對話內容推論後，從 4 個文字選項中選擇適當答案。
	選擇題 5/10%	對話理解：每一類為 2 位族人之族語對話，依據對話內容，從 4 個文字選項中選出適當答案。	選擇題 5/25 %	短文推論：聽完約 50 詞短文後，回答 2-3 題題組。根據短文內容推論，每題從 4 個文字選項中選擇適當答案。
口說測驗	朗讀題 1/10%	段落朗讀：朗讀一段短文，約 40-50 詞。(備答時間 1 分半鐘，作答 1 分半鐘。)	朗讀題 1/25%	文章朗讀：朗讀一篇約 2-3 段、70-80 詞之文章。(含備答時間，整篇約 3 分鐘。)
	問答題 5/10%	情境問答：每一題包含 2 句(第 1 句為第 2 句鋪陳情境)，聽完題目後，以完整句子表達個人對該題目內容的看法。(每題含備答時間約 40 秒。)	口語表達 1/25%	口語表達：閱讀一篇約 50 詞之短文，針對該文表達個人想法。備答時間 2 分鐘，作答 4 分鐘。
	看圖表達 1/10%	看圖表達：依圖片情境以族語表達想法。(備答時間 2 分鐘，作答時間 2 分鐘。)		

級別 測驗項目	中高級		高級	
閱讀測驗	選擇題 5/10%	<u>詞彙語意</u> ：依題目之提示，於 4 個選項中選出最適合題目語意之答案。	克漏字 選擇題 8/20%	<u>詞彙語意</u> ：閱讀一段約 100-120 詞、含 8 個空格之文章，由 8 個詞彙選項中，選出最適當的答案。
	選擇題 10/20%	<u>語言結構</u> ：依題目之提示，於 4 個選項中選出合於語法結構之答案。	克漏字 選擇題 8/20%	<u>語言結構</u> ：閱讀一段約 100-120 詞、含 8 個空格之文章，每格由 4 個與語法結構有關之選項中，選出最適當的答案。
			題組 選擇題 4/10%	<u>閱讀理解</u> ：閱讀一篇約 100-120 詞之文章後回答 4 個選擇題題組。根據文章內容理解後，每題從 4 個文字選項中選擇適當答案。
寫作測驗	聽寫題 5/10%	<u>句子聽寫</u> ：聽寫族語句子，每題播放 2 遍。	段落翻譯 2/25%	<u>段落翻譯</u> ：漢原或原漢對譯，題幹及答案各約族語 55-60 詞。(漢翻原 13%；原翻漢 12%。)
	問答題 5/10%	<u>問答</u> ：依題目指示，以完整之族語句子作答。	寫作 1/25%	<u>寫作</u> ：針對議題以族語寫出約 120 詞之文章。
合格標準	滿分為 100 分，合格標準為總分達 60 分以上，其中聽力、閱讀、寫作三項成績總合需達 45 分以上且各項成績不得為零，口說成績需達 15 分以上。		滿分為 200 分，合格標準為總分達 140 分以上，其中聽力、閱讀、寫作三項成績總合需達 105 分以上且各項成績不得為零，口說成績需達 35 分以上。	





## 貳、 高級題型說明





# 一、聽力測驗

聽力測驗分為「對話推論」及「短文推論」兩部分：每一部分含「作答說明」，呈現測驗時電腦系統上所呈現的題型說明；「題型舉例及分析」，提供本題型例題、題型解析、測驗重點及作答線索；最後為各題型的「考前小叮嚀」，提供作答前應注意的環節。

## 第一部分：選擇題 - 對話推論

### 1-1 作答說明

本部分共 5 題，每一題為 2 位族人來回 2 次之族語對話，請在聽完選項音檔之後，依據對話內容推論後，從 4 個文字選項中選擇最適當的答案，並在答案卡上作答。每題只播放一遍。測驗開始前，選項瀏覽時間為 1 分半鐘，請開始閱讀。

### 1-2 題型舉例及分析

#### 例題 1

	題目	中譯
對話	<p>tjuku: tjumaq anga sun? aqu sun a patje salilim aravac?</p> <p>kivi: liaw a sengsengan i gaku.</p> <p>tjuku: nu uri patje salilim sun nutjaiviljilj paddinguau anga. kemeljang sun?</p> <p>kivi: kina, kemeljang anga ken.</p>	<p>tjuku：你回到家了嗎？怎麼這麼晚回家呢？</p> <p>kivi：學校有很多事要做。</p> <p>tjuku：如果下次晚回家要先打電話。知道了嗎？</p> <p>kivi：媽媽，我知道了。</p>

 題幹	itua su kinilangedan a patatevela, ainu a paquliqulid?	根據您所聽到的對話，下面哪一個選項是正確的？
選項	(1) naqemacuvung a kirimu ta sengsengan ti kivi. (2) padinguangua tucu ti kivi. (3) djemavadjavac tucu i djalan ti kivi. (4) salilim anga ka tjumaq ti kivi.	(1) kivi 很快完成工作。 (2) kivi 正在打電話。 (3) kivi 正在路上走。 (4) kivi 很晚才回到家。
答案	(4)	
測驗重點	本題測驗考生能否聽出對話中所提到之 kivi 是否已經到家的推論。	

### 作答線索

- ① 例題1為家中情境下之家庭互動對話。
- ② 考生需將所聽到的對話內容進行整合理解並推論。從對話的第一句 tjuku: tjumaq anga sun? aqu sun a patje salilim aravac? 「你回到家了嗎？怎麼這麼晚回家呢？」對話中 kivi 雖然並沒有直接回答是否已到家，但她回覆學校有很多事要做，沒有否認確實是已經很晚了，是很明顯的作答線索。因此正確答案為選項 (4) salilim anga ka tjumaq ti kivi. 「kivi 很晚才回到家。」。



## 例題 2

	題目	中譯
對話	<p>kapi: vais, nu patjezua anga sun ta kitulu, uri sema inu sun?</p> <p>vais: uri vaik aken a sema ljpeg, uri vaik sun?</p> <p>kapi: ini, vaik aken a semenay.</p> <p>vais: inika nasarenguaq a ku varung, kiciur anga ken tjanusun nutjaivililj.</p>	<p>kapi : vais , 等等放學後你要去哪裡？</p> <p>vais : 我要去海邊散步 (走一走) , 你要去嗎？</p> <p>kapi : 不了，我要去唱歌。</p> <p>vais : 我心情不好，下次再和你去。</p>
題幹	itua su kinilangedan a patatevela, ainu a paquliqulid?	根據您所聽到的對話，下面哪一個選項是正確的？
選項	<p>(1) uri vaik a sema ljpeg ti vais.</p> <p>(2) savaik a mintuluq ti vais.</p> <p>(3) uri vaik tucu a semenay ti vais.</p> <p>(4) maleva ti vais.</p>	<p>(1) vais 要去海邊。</p> <p>(2) vais 想去跑步。</p> <p>(3) vais 現在要去唱歌。</p> <p>(4) vais 很開心。</p>
答案	(1)	
測驗重點	本題測驗考生能否聽出對話中所提到之 vais 對於 kapi 邀約的回應。	

## 作答線索

- ① 本題測驗考生能否聽出對話中所提到之 vais 對於 kapi 邀約的回應。
- ② 考生得將所聽到的對話內容進行整合理解關鍵的訊息從對話中 vais 的第 1 次回答中 uri vaik aken a sema ljpeg, uri vaik sun? 「我要去海邊散步 (走一走) , 你要去嗎？」顯示 vais 放學後的動向，因此正確答案為選項 (1) uri vaik a sema ljpeg ti vais. 「vais 要去海邊。」。

## 例題 3

	題目	中譯		
對話	<p>kai: ljeljeng, uri vaik sun a sema taihuku nutiaw?</p> <p>ljeljeng: ui lja! uri medjama ken a paceged nutiaw.</p> <p>kai: uri paljeqaca a qudjalj nutiaw a kadjamadjaman aya! paqenetju anga a masiljinay.</p> <p>ljeljeng: iru a qudjalj lja!</p>	<p>kai : ljeljeng, 妳明天要去台北嗎？</p> <p>ljeljeng : 是呀！我明天要早起。</p> <p>kai : 明天早上會下大雨喔！要記得帶雨傘。</p> <p>ljeljeng : 怎麼可能會下雨！</p>		
題幹	itua su kinilangedan a patatevela, ainu a paquliquid?	根據您所聽到的對話，下面哪一個選項是正確的？		
選項	<p>(1) uri tjemtang ti ljeljeng a paceged nutiaw.</p> <p>(2) inika masalu ti ljeljeng tu uri qemudjalj nutiaw.</p> <p>(3) ini anga uri vaik ti ljeljeng a sema taihuku nutiaw.</p> <p>(4) madraudraw ti ljeljeng a masiljinay.</p>	<p>(1) ljeljeng 明天要晚起。</p> <p>(2) ljeljeng 不相信明天會下雨。</p> <p>(3) ljeljeng 明天不去台北了。</p> <p>(4) ljeljeng 忘記帶雨傘。</p>		
答案	(2)			
測驗重點	本題測驗考生能否從說話者的語氣推測說話者的想法。			
作答線索				
<p>① 例題 3 為朋友間互動情境之對話。</p> <p>② 考生得將所聽到的對話內容進行整合理解並聽懂換句話說的表達，推論出 ljeljeng 最有可能的行為。從對話中的最後一次的 ljeljeng 回應 kai 說「iru a qudjalj!」（怎麼可能會下雨！）為明顯的作答線索。因此正確答案為選項 (2)：inika masalu ti ljeljeng tu uri qemudjalj nutiaw. 「ljeljeng 不相信明天會下雨。」。</p>				

## 例題 4

	題目	中譯
對話	cunuq: ljagay, aqu qemauqaung ti umi? ljagay: ayatua vaik anga nia vuvu. cunuq: makuda, manu napapintjus a vaik? ljagay: cuacuay anga saqetju ti vuvu, vaik ka nataqed.	cunuq: ljagay, 為什麼 umi 在哭？ ljagay：因為我們的爺爺走了。 cunuq：怎麼會這樣？是突然走 的嗎？ ljagay：爺爺生病很久，在睡覺 中離開了。
題幹	itua su kinilangedan a patatevela, ainu a paquliqulid?	根據您所聽到的對話，下面哪一 個選項是正確的？
選項	(1) inika marekaka ti ljagay kati umi. (2) ti ljegay, vuvu ni umi. (3) tacemekeljan ti ljagay kati umi. (4) ti ljagay a kama ni umi.	(1) ljagay 和 umi 不是兄弟關係。 (2) ljagay 是 umi 的爺爺。 (3) ljagay 和 umi 是一家人。 (4) ljagay 是 umi 的爸爸。
答案	(3)	
測驗 重點	本題測驗考生能否聽出對話中所提到人物的關係。	

## 作答線索

- ① 例題 4 為喪事情境下朋友間互動對話。
- ② 考生得將所聽到的對話內容進行整合理解，並推論出對話中所提到的人物之間的可能關係。從第一次回話 ayatua vaik anga nia vuvu. 「因為我們的爺爺走了。」中的 nia 「我們」是不含聽話者，所以可以知道 umi 跟 ljagay 是一家人，但 cunuq 跟 ljagay 不是。因此可以得知最適合的選項是 (3) tacemekeljan ti umi kati ljagay.. 「umi 和 ljagay 是一家人。」。

## 例題 5

	題目	中譯
對話	<p>sauniyaw: kuliw, naseman puvaquan mun?            kuliw: izua naseman puvaquan amen            tu kedri, ljakua uri nia vavain            a penuljat.</p> <p>sauniyaw: a pinuvaquan a kinsa ukayu            sedjaljep a kanen nua            ramaljemaljeng.</p> <p>kuliw: ku sikesan ti vuvu a vavayan            tucu a qadaw tua pinuvaquan            a ukayu numaya.</p>	<p>sauniyaw : kuliw, 你們有種植小米嗎？</p> <p>kuliw : 我們有種一些，但是全用來製作酒的。</p> <p>sauniyaw : 實際小米很有營養，跟粥一起煮很適合老人家吃哦！</p> <p>kuliw : 那我今天來煮小米粥給奶奶。</p>
題幹	itua su kinilangedan a patatevela, ainu a paquliqulid?	根據您所聽到的對話，下面哪一個選項是正確的？
選項	<p>(1) sanvavain ni kuliw a vaqu a penuljat.</p> <p>(2) inika kemeljang ti kuliw tu nanguaq ta kinacavacavan a vaqu.</p> <p>(3) namatavak ti kuliw a keman ta vaqu a ukayu.</p> <p>(4) tinuluwan ni kuliw a vuvu tu kemuda a kemesa ta ukayu a vaqu.</p>	<p>(1) kuliw 都把小米拿來製作酒。</p> <p>(2) kuliw 知道小米對人的身體很好。</p> <p>(3) kuliw 很習慣吃小米粥。</p> <p>(4) kuliw 有教過奶奶煮小米粥。</p>
答案	(1)	
測驗重點	本題主要測驗考生是否能聽懂並推論出 kuliw 對於小米用途的了解。	

## 作答線索

- ① 例題 5 為生活情境下朋友間互動對話。
- ② 從對話內容進行整合理解及推論，並在 kuliw 的第一次回話 izua naseman puvaquan amen tu kedri, ljakua uri nia vavain a penuljat. 「我們有種一些，但是全用來製作酒的。」可以得知答案為選項 (1) 是最適合的 sanvavain ni kuliw a vaqu a penuljat. 「kuliw 都把小米拿來製作酒。」。

## 1-3 考前小叮嚀

1	本大題共 5 題，每題電腦系統會有 2 位族人對話來回 2 次，以及 4 個族語句子選項。
2	<b>測驗時</b> ，試卷題本上包含每題 4 個族語句子選項，由電腦系統播放族語對話、試題及各選項音檔 1 遍。考生根據所聽到的對話內容，從 4 個選項中選出最適當的答案。
3	本大題作答前，有 1 分 30 秒的時間閱讀各題族語句子選項，考生可以先記住不同選項之間的相異處，找出關鍵詞。當考生已經作答完成，而電腦系統仍在播放選項音檔，即下一題試題音檔尚未開始播放時，考生可以預先瀏覽下一題的 4 個選項，這有助於聆聽下一題試題音檔時，順利擷取對話重點，選出最適當的答案選項。
4	<b>作答時</b> ，請確認音檔所述之題號是否與答案卡相同，避免錯題填答。
5	聽力測驗為電腦系統依據試題音檔播送的測驗流程，測驗過程已包含各題作答時間，故在各題短文、題幹及選項音檔播放完後，請考生務必要立即以 2B 鉛筆在答案卡上劃記答案，避免測驗時間結束後，仍沒有完成填答動作。



## 第二部分：題組選擇題 - 短文推論

### 2-1 作答說明

本部分共有 2 篇短文，每篇短文各需回答 2 到 3 題問題。請依據短文內容及問題，聽完選項音檔之後，從 4 個文字選項中選擇最適當的答案，並在答案卡上作答。每題只播放一遍。測驗開始前，選項瀏覽時間為 1 分半鐘，請開始閱讀。

### 2-2 題型舉例及分析

#### 例題 1

##### ▶ 題目

maretimalji a sengsengan na uqaljay kata vavayan na sepaiwan, ljakua izua nu sikamamaw. a sengsengan na uqaljay, vaik a sema vavua a temuvulj ta quma, a tjepana, nuki sema gade a qemaljup, a mavacuk. a sengsengan na vavayan, seman puljacengan, nuki tjemugut ta vaqu. a sinikamamaw a sengesengan, izua temavalj, kipaday, kingacuq, katua mara papeqaca a temulu ta aljak.

##### 中譯

排灣族男子和女子所要做的工作不同，但有時候會合作互補。男子的工作去田裡犁田、捕魚或去山上打獵以及開墾等。女子的工作有種菜或種小米等。他們合作互補的工作有插秧、割稻、採芒果、和養育兒女等。

 <b>題幹</b> 1	itua su kinilangedan a tjaucikel, nu pitua sepaiwan, tima pusengesengan ta paquzip tua kakedrian?	根據你所聽到的，養小孩在排灣族是誰的工作？
<b>選項</b>	(1) ramaljeng. (2) amin a uqaljay. (3) amin a vavayan. (4) uqaljay kata vavayan.	(1) 老人家。 (2) 只有男子。 (3) 只有女子。 (4) 男子和女子。

答案	(4)
測驗重點	本題短文為排灣族傳統家庭有關之主題。旨在闡述排灣族傳統家庭中男性與女性之分工之一則短文。

## 作答線索

- ① 本題短文旨在闡述排灣族傳統家庭中男性與女性之分工。
- ② 回答題幹 1 的時候，考生需仔細聆聽傳統排灣族家庭中男女分工之資訊。作答線索在段落內容中的最後一句 a sinikamamaw a sengesengan, izua temavalj; kipaday; kingacuq; katua mara papeqaca a temulu ta aljak. 「他們合作互補的工作有插秧、割稻、採芒果、和養育兒女等。」可以了解撫養小孩為男性與女性共同養育。因此答案要選選項 (4) uqaljay kata vavayan. 「男子和女子。」。

題幹 2	itua su kinilangedan a tjaucikel, ainu a paquliqulid tua vavayan?	根據你所聽到的，下列何者對婦女是正確的？
選項	(1) tjepana a uqaljay. (2) qemaljup a vavayan. (3) seman puljacengan a vavayan. (4) mavacuk a uqaljay.	(1) 男子捕魚。 (2) 女子打獵。 (3) 女子種菜。 (4) 男子開墾。
答案	(3)	
測驗重點	本題測驗考生能否聽出短文中男女分工的細節。	

## 作答線索

- ① 本題幹主要測驗的是排灣族婦女的分工。
- ② 回答題幹 2 的時候，考生要仔細聆聽傳統排灣族家庭中男女分工之資訊，排除有關男性分工敘述的選項，選項 (2) 所提到的打獵是男子的工作，故正確答案為選項 (3)。

## 例題 2

## ▶ 題目

tasicuayan izua milimilingan a qivu a maitucu: “izuaza cemas a pinaka ti qadaw a mangetjez a sema kacauwan, sa qemcilu tu drusa, a ita qecilu quljangaljangas, a ita qulivalivay, sa penetji a vulung tu kilalaing tjaiyamadj, azua quljangaljangas venuaq ta uqaljay, a qulivalivay venuaq ta vavayan, sa aicu a madrusa a sinivuaq a uqaljai kata vavayan mavan anga a tja sevalitan a sepaiwan.”

## 中譯

以前有這樣的故事說：「有一個太陽下到凡間部落，生了兩顆蛋，一個是綠色的蛋，一個是黃色的，指出百步蛇照顧它們，黃色的蛋孵出男生，綠色的蛋孵出女生，這兩個男生與女生所孵出的蛋，就是我們排灣族的祖先」。

題幹 1	aicu a sinivecik a patarevan, ainu a paqlid tua kinasizuanan na sepaiwan?	根據本文，排灣族的由來哪一個是正確的？
選項	(1) ngadan niamadju. (2) likisi niamadju. (3) pulima niamadju. (4) lami niamadju.	(1) 他們的名字。 (2) 他們的歷史。 (3) 他們的工藝。 (4) 他們的糧食。
答案	(2)	
測驗重點	本題測驗考生能否在聽完短文後理解全篇的內容重點。	

## 作答線索

- ① 本題短文為排灣族起源傳說。
- ② 回答題幹 1 提問時，考生要能聽懂本族語文描述外族文化事物之內容並整合並理解所聽到的短文的內容。關鍵的線索在最後一句 sa aicu a madrusa a sinivuaq a uqaljai kata vavayan mavan anga a tja sevalitan a sepaiwan. 「這兩個男生與女生所孵出的蛋，就是我們排灣族的祖先」，因此要選擇選項 (2) likisi niamadju. 「他們的歷史。」最符合文中所提到內容。

 <b>題幹 2</b>	itua sinivecik a patarevan, tima nakilalaing tjaiyamadju?	根據你本文的內容，是誰照顧牠們的？
<b>選項</b>	(1) avan a ciraba a nakilalaing tjaiyamadju. (2) avan a kalicikic a nakilalaing tjaiyamadju. (3) avan a viniqu a nakilalaing tjaiyamadju. (4) avan a vulung a nakilalaing tjaiyamadju.	(1) 是眼鏡蛇照顧牠們的。 (2) 是鎖鏈蛇照顧牠們的。 (3) 是雨傘節照顧牠們的。 (4) 是百步蛇照顧牠們的。
<b>答案</b>	(4)	
<b>測驗重點</b>	本題測驗考生能否聽出短文中所提到的那兩顆蛋的照顧者為何。	

### 作答線索

回答題幹 2 的提問時，考生需能整合理解短文中的內容情節，關鍵的線索在段落內容中的第四中 sa penetji a vulung tu kilalaing tjaiyamadju, 「指出百步蛇照顧它們。」，因此答案為選項 (4) avan a vulung a nakilalaing tjaiyamadju. 「是百步蛇照顧牠們的。」。

 <b>題幹 3</b>	aicu a sinivecik, anema sipasemalamalaw tjanuitjen a milimilingan?	根據本文，是在告訴我們什麼故事？
<b>選項</b>	(1) avan a kinasizuanan nua sepaiwan. (2) avan a kinaizuanan nua sepaiwan. (3) avan a palisian nua sepaiwan. (4) avan a sikavaljutan nua sepaiwan.	(1) 是排灣族的由來。 (2) 排灣族的居住地。 (3) 排灣族的祭祀。 (4) 排灣族的生活方式。
<b>答案</b>	(1)	
<b>測驗重點</b>	本題測驗考生是否能在聽完短文後了解內容重點。	

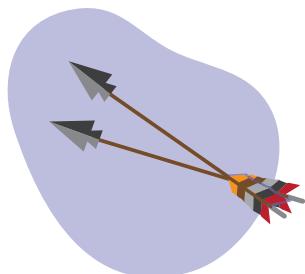
## 作答線索

考生需仔細聆聽短文，針對內容進行整合理解，總結出短文主題。回答題幹 3 的問題時，關鍵的線索在最後一句 *sa aicu a madrusa a sinivuaq a uqlajai kata vavayan mavan anga a tja sevalitan a sepaiwan*. 「這兩個男生與女生所孵出的蛋，就是我們排灣族的祖先」。另外要特別注意的是選項 (1) 的 *kinasizuanan* 由來與 (2) 的 *kinaizuanan* 居住地是相似詞，容易造成混淆，根據短文內容最適合的選項應為 (1) *avan a kinasizuanan nua sepaiwan*. 「是排灣族的由來。」。



## 2-3 考前小叮嚀

1	本大題包含 2 個短文，共有 5 題。每個題組電腦系統會播放約 50 詞的短文試題音檔，每個短文各需回答 2-3 題，每題包含 1 個問題以及 4 個族語句子選項。
2	<b>測驗時</b> ，試卷題本上包含每題 4 個族語句子選項，由電腦系統播放短文、問題試題及各選項音檔 1 遍。考生根據所聽到的短文內容，從四個選項中選出最適當的答案。
3	本大題作答前，有 1 分 30 秒的時間閱讀各題族語句子選項，考生可以記住選項的不同之處，找出關鍵詞。在聆聽短文時，考生需記下相關細節（如：數字、人物、地點、事件、時間、因果關係等）。當考生已經作答完成，而電腦系統仍在播放選項音檔，即下一題試題音檔尚未開始播放時，考生可以預先瀏覽下一題的 4 個選項，這有助於聆聽下一題試題音檔時，順利擷取問題重點，加速選出最適當的答案選項。
4	<b>作答時</b> ，電腦系統上僅出現各題選項，但不會出現短文及題幹音檔的族語句子。本大題無法重新聆聽試題音檔，且填答時間有限，考生需專心聆聽試題。
5	聽力測驗為電腦系統依據試題音檔播送的測驗流程，測驗過程已包含各題作答時間，故在各題短文、題幹及選項音檔播放完後，請考生務必要立即以 2B 鉛筆在答案卡上劃記答案，避免測驗時間結束後，仍沒有完成填答動作。





## 二、口說測驗

口說測驗分為「文章朗讀」及「口語表達」兩部分：每一部分含「作答說明」，呈現測驗時系統上的題型說明；「題型舉例及分析」，提供本題型例題、測驗重點說明與例題分析；最後為各題型的「考前小叮嚀」，提供作答前應注意的環節。

### 第一部分：文章朗讀

#### 1-1 作答說明

本部份共 1 題，請以報考語言別朗讀短文，準備時間 1 分鐘，作答時間 2 分鐘。準備時，請不要發出聲音，在聽到「請作答」後，再開始作答。

#### 1-2 題型舉例及分析

##### 例題

##### 題目

kemeljang sun tu aqumaya sa papuljiva a uqaljaqaljay na sepaiwan zuku tua vavayan? nu palayulayu, nu kasivavua a uqaljay a karakuda, ruqalius a kikasiw ta sipecungu i tjumaq.

ljakua, nu izua anga a kinatjengelayan, kicakaw a djemumulj ta kasiw nu ini anan a maljia, a pasa tua umaq na vavayan a nakipagalju sa inika patjezaing. a patje maitucu a sepaljadadjeljadje a sikudan na uqaljay, ini amin a pakeljang ta tjengelayan, pukeljang uta tu izua anga picul nimadju a lemingdjelj ta kinacemekeljan.

## 中譯

你知道為什麼排灣族的男子要送情柴給女孩子嗎？在日常生活中，男子從田裡工作回來時，常會順道將木柴帶回家做為家中柴火。

但當有了心儀的對象時，將木柴在天未亮之前偷偷的堆放在女方家，而且此時動作要極輕而無聲。

這樣滿眉露水勤勞的男人的行為不止是為了表示對女方的愛意也要證明自己擁有養家的能力。

**測驗重點** 本題測驗考生能否在指定時間內閱讀文章，並於時間範圍內朗讀文章。其中包含測驗至少三種不同的語調或語氣的句子。

## 例題分析

本題文章為排灣族傳統婚前男女之傳情有關之主題。旨在闡述排灣族過去男女發展愛情之一則短文，考生要能聽懂本族語文描述本族文化之內容。

文章中至少有三種不同句型語調要特別注意，第一句的疑問句句型，及二、三句的時間子句的句型及第四句中含有否定之句子。

## 第一段第一句

族語	kemeljang sun tu aqumaya sa papuljiva a uqaljaqaljay na sepaiwan tua vavayan?
中譯	你知道為什麼排灣族的男子要送情柴給女孩子嗎？
各句解析	有疑問詞的疑問句型在排灣語中通常尾音不上揚，雖然本句有疑問詞 aqumaya 「為什麼」，但是 aqumaya 是包藏在 kemeljang sun 「你知道 ...( ? )」底下的子句，所以朗讀此句時語句末語調要上揚。

## 第一段第二句

族語	nu palayulayu, nu kasivavua a uqaljay a karakuda, ruqalius a kikasiw ta sipecungu i tjumaq.
中譯	在日常生活中，男子從田裡工作回來時，常會順道將木柴帶回家做為家中柴火。

各句 解析	<p>nu 引導的子句結構 (nu....a....a...)，此處第一個 a 為主格，需語音上揚；第二個 a 為連繫詞，要注意並非重音位置，表「當男子從田裡工作回來時」。注意逗點處需要停頓。</p>
第二段第一句	
族語	<p>ljakua, nu izua anga a kinatjengelayan, kicakaw a djemumulj ta kasiw nu ini anan a maljia, a pasa tua umaq na vavayan a nakipagalju sa inika patjezaing.</p>
中譯	<p>但當有了心儀的對象時，將木柴在天未亮之前，偷偷的堆放在女方家，而且此時動作要極輕而無聲。</p>
各句 解析	<p>朗讀時 ljakua 後面稍微停頓，並在 nu 的地方語音稍稍上揚表現轉折的語氣，並到 kinatjengelayan 停頓。kicakaw 的倒數第二音節語音上揚呈現「偷偷的」的心情；nakipagalju 的表現方式與 kicakaw 類似。</p>
第二段第二句	
族語	<p>a patje maitucu a sepaljadadjeladjek a sikudan na uqaljay, ini amin a pakeljang ta tjengelayan, pukeljang uta tu izua anga picul nimadju a lemingdjelj ta kinacemekeljan.</p>
中譯	<p>這樣滿眉露水勤勞的男人的行為，不止是為了表示對女方的愛意，也要證明自己擁有養家的能力。</p>
各句 解析	<p>本句中的第二個子句含有否定詞之句型 ini amin a...「不止是為了...」，在朗讀時主格 a 會與前面 amin 的 n 產生連音，並且語音上揚，唸起來像是 amina 詞尾語音上揚。pukejiang uta tu 在連繫詞 tu 處發生語氣轉折。</p>

## 1-3 考前小叮嚀

1	本大題共有 1 篇由兩至三個段落組成的文章，約有 70-80 詞。考生有 1 分鐘的準備時間，2 分鐘的作答時間。準備時請不要發出聲音。
2	<b>備答時</b> ，考生需先仔細閱讀文章，了解其所要表達的意思，並先在心中默念，整理需要加上特殊語氣及融入情感的句子及單詞； <b>備答期間</b> ，請不要發出聲音，此時電腦系統也還沒開啟錄音，無法作答。
3	<b>目前測驗是對著電腦錄音</b> ，當電腦系統播放「請作答」後再開始進行朗讀，並且控制好音量，避免未收錄到音檔。作答時，音量需控制適中，發音清晰，使用正確、自然的語調，並適時加上語氣及融入情感。
4	<b>朗讀過程中</b> ，途中若有唸錯單詞或句子，或者是唸得不清楚的情形，可將句子重複朗讀一遍，但仍需注意流利度及作答時間的規定。



## 第二部分：口語表達

### 2-1 作答說明

本部份共 1 題，請閱讀短文後，以報考語言別表達個人想法。準備時間 2 分鐘，作答時間 4 分鐘。準備時，請不要發出聲音，在聽到「請作答」後，再開始作答。

### 2-2 題型舉例及分析

#### 例題

#### 短文

tucu maqatianga tja pacikelen a tja ngadan a kinacalisianan. izua sinilaing ta zaing na ciniukukuan a vencik ta ngadan. izua pinakakaizua ta ciniukukuan katua pinaiwanan a vecik na ngadan. izua pinitjaiqayaw a ngadan, sa pitjailikuzi tu ljaima. izua pinitjaiqayaw tu ljaima, sa pitjailikuzi a ngadan. sa nu kinemenem sun, bulay a kudain a venecik?

#### 中譯

我們現在可以回復用族語書寫姓名。

有人用漢字書寫族名。有人用漢姓名字加族語書寫。有人只用族語書寫姓名，你的想法呢？你喜歡用什麼方式呢？

#### 測驗 重點

本題測驗考生能否在指定時間內理解短文，並於時間範圍內針對議題進行口語表達。

## 例題分析

本題短文為族語名有關之議題。目前官方認定的有兩種型式，另一種以全族語方式呈現，主要是詢問考生對於不同名字呈現的方式表達個人的喜好。

口說表達時需注意以下要點：

- 回答的內容一定要與本題所提及之「族名呈現方式」議題有關，切不可脫離本題。
- 在口說組織作答時，可以掌握以下幾點：
  - 可以先分別說明三種不同呈現族名的優點或缺點進行闡述。
  - 接著可以試著說出自己偏好那一種族名呈現之方式或為什麼。
  - 最後可以針對這個題目進行總結。
- 建議作答時，可以善用一些組織段落用之詞語，例如 a sangasangasan...「首先」、a vilivililjan...「最後」、a zuma...「另外」、或是期望的用語 saljinga「期望」...等來組織表達。

## 參考答案

nu tiaken a pacun, aicu a pakatjanu vincik a penaiwanan tua ngadan, nu ini tja keljang tu aqumaya sa maqati anga tucu, izua nu menadjuludjulu tjen a pacun, sa inika tjen a semanpazangal a maya. nu izua tu maqati anga a vincik ta ngadan a penaiwanan, bulay anga aravac palemek a aya tjen a kinemenem. Ijakua nu kemljang tjen tu kiniqizingan, zinangalan a cuacuay nua kacalisian sa kamaqati anga, tjara tjen a semanpazangal aravac sa tja laing tua namaljenguaq a pitua sivecikan.

izua masanpidalj a ku sipacunan tua sivecikan ta ngadan a kinacalisianan: a sikamasanitalj izua sinikilaing ta zaing na ciniukukuan a ngadan a vincik a pakakaizua, Ijakua a namaitucu, palemek a uri avan anga sivaikan tu maqlip na kangadanan a pinaiwanan, ayatua inika maka alap ta zaing, sa tjaulayi a kangadanan a kinacalisianan, qau sa ini anga tja keljang tu anemayamaya, tu tima a tjarungadangadanan a djemaulj. a sikamasanmusalj a pinakakaizua a ngadan a ciniukukuan katua kinacalisianan a kangadanan, nu kilangda ken, tjetjuruvu a caucau a mamaw tjanuaken a tjapakabulay ta namaitucu a sivecikan tua ngadan. qaw nutjaivililj sa matavak anga ta kinacalisianan a kangadanan, maqati anga a saviden tua pinaiwanan a kangadanan a vincik. ui tu tjara pazangal aravac aicu a sengsengan, Ijakua avan anga uri sika mapacunan tu namapaqulid a mapacikel a tja kinakacalisianan, sa kinipuzangalan aravac.

aicu a kipida cavigan, tjatjuruvuruu a tjenglay a pacikel tua ngadan a kinacalisianan, a papungadan ta lumamad, a papungadan tua pinakitjucekelj, sa kipakikim tu izua pusladj a vencik tua ngadan a kinacalisianan, aicu ini a amin a sikakeljangan tu namapuzangal a kacalisian, pakeljang uta tu napakabulay a kacalisianan ta namaitucu a kakudanan.

## 中譯參考答案

我認為有關書寫排灣族名這件事，如果我們沒有先了解「為什麼現在可以書寫族名？」的問題，可能就不會那麼重視這件事，而是會簡單的認為如果可以用族語書寫名字就已經很好了。但是，如果我們知道這件事是經過族人前輩長期的抗爭與努力才有的，那麼我們一定會重視，並且尋求以最適當的方式書寫族語名字。

## 關於書寫族名的議題，我有幾個淺見：

- ① 有的書寫法是採漢名與漢名語音並列書寫，然而這種書寫方式完全排除了族語名字，而且會出現漢名與拼音族名的落差，因此會有導致族名消失的危機，因為語音落差踏大無法理解，更何況排除了真正的族名，以致無法聽懂，也無法得知在呼叫什麼人。

② 漢姓名字與書寫族名並列的方式，依據所聽所聞的反應，多數族人與我有相同的看法，大家都認為採漢姓名字與書寫族名並列的方式是族人現階段所能接受的。爾後，如果族人已經熟悉使用族語名字書寫。期待未來可以採全族語的名字書寫方式，並進一步修改相關法規，以促進原住民恢復族名的意願和決心。這項工作艱鉅，影響層面廣泛又複雜，但卻是可以展現恢復原住民族權利與文化的重要社會工程，令人期待。

近幾年，越來越多的族人想要恢復原住民姓名、要為嬰兒命名、為新家庭賜名等等理由，透過各種方式與管道尋求協助。這現象也正反映了族人對恢復族名的期待已深，更是對這項政策肯定證明。



## 2-3 考前小叮嚀

1	本大題共有 1 篇大約 50 詞的短文題目。考生有 2 分鐘的準備時間，4 分鐘的作答時間。準備時請不要發出聲音。
2	<b>備答時，口語表達題</b> 則需先理解題目所要求考生回答的內容與方向後，可先在草稿紙上組織好自己要答題的內容，有條理的表達出來，可適當地引述符合題目的生活經驗或事件作為例子進行分享，並且避免發生離題的情況。
3	本題以電腦直接錄音，在說話時一定要熟悉並妥善運用設備；控制好音量，以免未收錄到音檔。電腦系統播放「請作答」後再開始進行答題，以避免前面作答內容未被錄音。 <b>作答時</b> ，需在規定時間內完成答題，音量需控制適中，發音清晰，句子流利順暢。





### 三、閱讀測驗

閱讀測驗分為「克漏字選擇題 - 詞彙語意」、「克漏字選擇題 - 語言結構」及「閱讀理解」三部分：每一部分含「作答說明」，呈現測驗時系統上的題型說明；「題型舉例及分析」，提供各題型例題測驗重點說明及作答線索；最後為各題型的「考前小叮嚀」，提供作答前應注意的環節。

#### 第一部分：克漏字選擇題 - 詞彙語意

##### 1-1 作答說明

本部分共 8 題，請由 8 個選項中選出最適合填入每個空格中的答案，並在答案卡上作答。

##### 1-2 題型舉例及分析

###### 例題

###### 題目

tucu a qadaw, uri maleva men tua pinualjakan ta ku kaka vavayan, navaik aken kati kina a veneli ta kakanen. a ti kama kata ku kaka uqaljay, navaik a \_\_1\_\_. ka tjumaq anga men, \_\_2\_\_. aken a sema pukukan a malap tua qecilu, pusladj a ku kaka a uqaljay, a \_\_3\_\_. tua vat tu kesain, pecungu ti kama tu \_\_4\_\_. seman djamay ti kina. ka pacun amen ta sinan djamay ni kina, \_\_5\_\_. a nia tjialj. \_\_6\_\_. amen a mapuljat. ka makakaiv anga men, pusladj amen a \_\_7\_\_. tua nia kinanan, semuap a ku kaka uqaljay. \_\_8\_\_. tua tiennaw a ku kaka vavayan ni kama kati kina, maleva amen aravac a tacemekeljan.

選項	(1) zemaing	(2) tjepana	(3) semenaw	(4) pavayan
	(5) mavetu	(6) parimasudj	(7) siljengis	(8) masikadrangu

## 中譯

今天我們要幫妹妹慶祝生日，我跟媽媽一起出去買吃的，爸爸跟弟弟去溪邊捕魚蝦。回到家後，我帶著籃子去雞寮取 1.，弟弟幫忙 2.米，爸爸生火要 3.雞毛，媽媽在 4.菜，看到媽媽煮的菜我們都 5.了。

晚飯時我們都吃得好 6.。吃完飯後，我們幫忙收拾餐具，我洗湯匙與 7.，弟弟掃地。爸爸媽媽送了一台腳踏車給妹妹，他開心的 8.說謝謝。今天我們一家人真是歡喜呀！

選項	(1) 叫	(2) 到河邊	(3) 洗	(4) 送
	(5) 飽	(6) 整理	(7) 燒雞毛	(8) 帶著籃子

## 例題解析

本文為一篇描述家庭慶生活動的短文。本大題的題目設計以短文中各項活動的語意內容為主，各題的分析及答題線索列如下表：

題幹	正答選項	族語詞彙	中文	正答詞類	作答線索
1.	(2)	tjepana	到河邊	動詞	從詞彙語意 a kiciqaw a kiquzang 「捕魚蝦」，來呼應選擇 tjepana 「到河邊」來作答。
2.	(8)	masikadrangu	帶著籃子	動詞	從後接雞蛋判斷，應該是帶著籃子。
3.	(3)	semenaw	洗	動詞	從詞彙語意洗米挑選 semenaw 為答案，並按語法判斷選擇具有主事焦點的動詞。
4.	(7)	siljengis	燒雞毛	動詞	從詞彙語意 pecungu 「升火」及 ljeming 「燒毛」，判斷作答。另從語法上選擇工具焦點的動詞為正答。

5.	(1)	zemaing	叫	動詞	從語法上選擇主事焦點的動詞，並從句子語意 a nia tjialj 「我們的肚子」，判斷作答。
6.	(5)	mavetu	飽	動詞	從詞彙語意 kaiven 「晚餐」，選擇 mavetu 「吃」 飽為答案。
7.	(6)	parimasudj	整理	動詞	從詞彙語意 pusaladj 「幫忙」 及 kinanan 「吃過的東西」 判斷，選擇 parimasudj 「整理」 為答。
8.	(4)	pavayan	送	動詞	從句子的語意判斷，在受詞 tua tiennaw 「電腦」 前的詞彙語意為 pavayan 「送」 來作答。

### 1-3 考前小叮嚀

1	本大題為 1 篇約 100-120 詞的文章，文章中含有 8 題空格，需從 8 個單詞選項中，選出最適合填入每個空格中的答案。
2	<b>測驗時</b> ，需仔細閱讀文章內容，根據前後文選出最符合該句語意內容的選項，尤其是同一個句子中空格前後的單詞。並注意掌握空格與前／後單詞之間的關係，包含語意搭配關係、同義關係、反義關係等。此外，各題空格中最適當的答案不會重複。
3	<b>作答時</b> ，請確認試卷題本題號與答案卡上題號是否相同，避免錯題填答。閱讀測驗為紙筆測驗，題目在試卷題本上呈現，以 2B 鉛筆在答案卡上劃記作答。
4	閱讀測驗總共有 50 分鐘的測驗時間，本大題建議分配 10-15 分鐘的時間進行作答。建議配戴非電子手錶、不會發出聲響的手錶應考，注意妥善分配各題的作答時間，以免發生來不及作答、未作答的情況。若閱讀測驗各大題皆已作答完畢，可利用剩餘時間反覆檢查。

## 第二部分：克漏字選擇題 - 語言結構

### 2-1 作答說明

本部分共 8 題，請根據文章內容，從 4 個與語法結構有關的選項中，選出最適當的答案，並在答案卡上作答。

### 2-2 題型舉例及分析

#### 例題

#### 題目

muri mangetjez anga kaljaculjuan naselangeda ken tu tjengelay uta \_\_1.\_\_ umi a ljemanguy, avanasika ku djinaulj ti umi tu kiciur tjanuaken a sema ljpeg a \_\_2.\_\_.

\_\_3.\_\_ amen ta palidring a gemaduan. nikitangez aken \_\_4.\_\_ qezung, napasacasaw a ku qulu ta qezung, maqati a \_\_5.\_\_ ta qapedapedang a vali, maqati aken uta a pacun ta makazaljualjum a qayaqayam a minelayalayap \_\_6.\_\_ kalevelevan, inika cuay djemaljun amen i ljpeg.

tjemplju amen \_\_7.\_\_ nia ljevavaw a sema tua lala i pasaqayaw, inika namakinemenem tu liaw a ciqaw \_\_8.\_\_ gang a nakiqilja i taladj itua lala.

djaljaw a vaik a gang a makatua ku kula, matu marekurekutj tu ku djulatan timadju, mayatucutucu amen itua kaljacujuan, sika a nia vinarungan katua ljpeg mamaw a kinabulay.

#### 中譯

夏天到了。我聽說 \_\_1.\_\_ umi 也喜歡游泳，所以我邀請了 umi 一起去海邊 \_\_2.\_\_。

我們是 \_\_3.\_\_ 著車沿著山巒去。我靠著車 \_\_4.\_\_ 窗戶，頭向著窗外，能 \_\_5.\_\_ 到鹹鹹的風的味道，也能看見水鳥飛 \_\_6.\_\_ 天空，沒有多久我們已經抵達海邊。

我們涉水 \_\_7.\_\_ 爬上前方的岩洞，沒有想到有許多的魚 \_\_8.\_\_ 螃蟹藏在岩洞裡。螃蟹快速地經過我的腳邊，好像在害怕我會踏到它一樣。

這是屬於我們的夏天，心情和海邊一樣美麗。

## 例題分析

本文為一篇描述度假活動的短文。本大題的題目設計以短文中各種語法結構及篇章結構為主，各題的測驗重點及答題線索分析如下：

	族語選項	中譯
例題 1	(1) ti (2) tjai (3) nia (4) ni	(1) 主格(人名) (2) 斜格(人名) (3) 屬格(人名) (4) 主格(非人名)
答案	(1)	
測驗 重點	umi 為屬人專有名詞，從語法判斷其主格為 ti。	
作答 線索	從 tjengelay 得知該句為主事者焦點結構，故選擇主格格位標記 ti 作答。	

	族語選項	中譯
例題 2	(1) pakivangavang (2) nakivangavang (3) kivangavang (4) kivangavangu	(1) 玩(使動) (2) 玩(完成貌) (3) 玩 (4) 玩(祈使)
答案	(3)	
測驗 重點	kiciur tjanuaken a sema ljpeg... 「和我一起去海邊(從事...)」，從句子語意判斷為一般句，挑選合適選項作答。	
作答 線索	該句為連動句結構，故選擇 kivangavang 作為答案。	

	族語選項	中譯
例題 3	(1) untingu (2) naunting (3) unting (4) paunting	(1) 開(駕駛)(祈使) (2) 開(駕駛)(完成貌) (3) 開(駕駛) (4) 開(駕駛)(使動)
答案	(2)	
測驗 重點	從排灣語句子的詞序多以動詞為首原則，且句子語意表示「我們是...」判斷句子是描述當時已做了，所以動詞選擇 na-unting 完成貌來作答。	
作答 線索	因為後面的句子的動詞 nikitangez 是完成貌，所以選擇 na-unting 完成貌來作答。	

	族語選項	中譯
例題 4	(1) nia (2) ta (3) ti (4) na	(1) 屬格(人名) (2) 斜格(非人名) (3) 主格(人名) (4) 屬格(非人名)
答案	(2)	
測驗 重點	從語法之詞序判斷受詞為何，進而選擇格位標記 ta。	
作答 線索	因為該句是主事焦點結構，所以 qezung「窗戶」應由斜格標記，因此選 ta。	

	族語選項	中譯
例題 5	(1) pasequ (2) sasemequ (3) nasemequ (4) semequ	(1) 聞(使動) (2) 聞(未實現) (3) 聞(完成貌) (4) 聞(主事焦點)

答案	(4)
測驗重點	以 ta 斜格判斷句中 qapedapedang a vali 「鹹鹹的海風」為受詞，從語意「聞」的選項中挑選作答。
作答線索	因為該句是主事焦點結構，所以選主事焦點動詞 semequ。

	族語選項	中譯
例題 6	(1) tjai (2) tua (3) i (4) na	(1) 主格 (人名) (2) 斜格 (非人名) (3) 處所格 (4) 屬格 (非人名)
答案	(3)	
測驗重點	需瞭解格位標記系統中，處所格為標記於處所名詞前。	
作答線索	qayaqayam a minelayalayap 從句子語意「鳥飛著」，判斷名詞 kalevelevan 「天空」是以處所格 i 表示。	

	族語選項	中譯
例題 7	(1) sa (2) nu (3) ljakua (4) ayatua	(1) 然後 (動詞組對等連接詞) (2) 如果 (3) 但是 (4) 因為
答案	(1)	
測驗重點	動詞組是以 sa 作為對等連接詞表示。	
作答線索	從句子語意動詞組一 tjemlju amen 「我們涉水」與動詞組二 ljevavaw sematua lala i pasaqayaw 「爬上前方的岩洞」，判斷是連續的動作所以選 sa 作答。	

	族語選項	中譯
例題 8	(1) sika (2) sana (3) saka (4) kata	(1) 原因 (對等連接詞) (2) 然後 (是連續的動作) (3) 連接詞 (4) 和 (伴同結構)
答案	(4)	
測驗 重點		從語法結構判斷，名詞組是以 kat(u)a 伴同結構來表示。
作答 線索		從 ciqw「魚」及 gang「蟹」兩個名詞判斷，是以伴同結構 kata「和」作答。

## 2-3 考前小叮嚀

1	本大題為 1 篇約 100-120 詞的文章，文章中含有 8 題空格，每題包含 4 個與語言結構及篇章結構有關的選項，需從 4 個選項中選出最適當的答案。
2	<b>測驗時</b> ，需仔細閱讀文章內容，根據文章內容選出最符合該題語言結構的選項，尤其是空格前後句的內容。
3	<b>作答時</b> ，請確認試卷題本題號與答案卡上題號是否相同，避免錯題填答。閱讀測驗為紙筆測驗，題目在試卷題本上呈現，以 2B 鉛筆在答案卡上劃記作答。
4	閱讀測驗總共有 50 分鐘的測驗時間，本大題建議分配 10-15 分鐘的時間進行作答。建議配戴非電子手錶、不會發出聲響的手錶應考，注意妥善分配各題的作答時間，以免發生來不及作答、未作答的情況。若閱讀測驗各大題皆已作答完畢，可利用剩餘時間反覆檢查。

## 第三部分：題組選擇題 - 閱讀理解

### 3-1 作答說明

本部分共 4 題，請依據文章內容及問題，從 4 個選項中選出最適當的答案，並在答案卡上作答。

### 3-2 題型舉例及分析

#### 例題

#### 題目

ka 82 a caviljan, a 65 anga a cavilj a ramaljemaljeng i taiwan, izuanga 7%, nu semata 107 a caviljan, uri 14% anga, sa nu semata 114 a cavilan, uri pacalivat anga ta 20%, tu tazua nu maljelima izua macidilj a ramaljeng. makeljang tu nu semata 150 a caviljan, nu 1.2 pasintu a maqacuvucuvung paquizip ta macidilj a ramaljeng, avancu a uri sadjelungan na maqacuvucuvung.

tucu mavekelj a pualjak, nanguaqanga sipucemelan, ladruq anga nasi, ljakua inika natarivak, a tjetjuruvu naqemerequereng anga a ljemitaqadaw, sa kilalaingi a puraketj ta qadaw, sa sikasadadjelungan nua kakedrian.

pai zemurung a sihu ta sengsengan a kilalaing ta ramaljemaljeng, ljakua mavekelj a kipusengsengan taicu, inika namaitucu a tja kinatjengelayan, mavan azua kudain sa natarivak a namalevaleva a palalaut a ramaljemaljeng.

#### 中譯

在台灣六十五歲老年人口，在 82 年人口比率達到 7%，預估到了 107 年將達 14%，到 114 年，將跨過 20% 門檻，屆時相當於全國每五位就有一位為老年人口。可預測的將來，150 年台灣每 1.2 位青壯年要扶養一位老人，勢必成為青壯年人口的沉重負擔。

現在孩子生的少，加上醫療很好，現代人平均壽命比較長，卻不見得能自己健康活著，大部份整天躺臥者，需要二十四小時全天候照顧，給後輩的照顧者負擔。

政府要推長照的計劃，實際投入長照服務的人少之又少，我們需要的不是長照計畫，而是如何讓年長者有健康的身體，一起快樂的生活。

## 例題分析

本文為一篇討論台灣人口老化的文章，第一段討論人口老化的速度及帶來的問題，第二段討論老年人口增加的原因及照顧老人的困難，第三段對政府提出相關建議。本文搭配 4 個問題，各題的測驗重點及答題線索分析如下：

	族語	中譯
題幹 1	itua tjaucikel, nungida izua macidilj a 65 a cavilj itua maljelima a caucau?	到民國幾年每五位就有一位為老年人口？
選項	(1) itua taiday sa pitju a cavilj. (2) itua taiday sa tapuluq sa sepatj a cavilj. (3) itua alu a puluq sa drusa a cavilj. (4) itua taiday sa lima puluq a cavilj.	(1) 在 107 年。 (2) 在 114 年。 (3) 在 82 年。 (4) 在 150 年。
答案	(2)	
測驗 重點	從標示未來式前綴 nu- 辨識時態，以及對數詞運用的理解。從 nungida 判斷，題目是問未來式，並從句子理解語意找出答案。	
作答 線索	本題的關鍵線索在第一段的 sa nu semata 114 a cavilan, pacavilan anga ta 20%，「到 114 年，將跨過 20% 門檻」，所以正確答案是選項 (2) itua taiday sa tapuluq sa sepatj a cavilj. 「在 114 年」。	

	族語	中譯
題幹 2	aqumaya metjuruvu a ramaljemaljeng?	為何老年人口增加？
選項	(1) mavekelj a kakedrian, namalevaleva a sikacu. (2) tjuruvu a kakedrian, nanguaq a sipucemelan.	(1) 孩子少，人民生活快樂。 (2) 孩子多，醫療成效很好。

選項	(3) mavekelj a kakedrian, nanguaq a sipucemelan. (4) tjuruvu a kakedrian, namalevaleva a sikacu.	(3) 孩子少，醫療成效很好。 (4) 孩子多，人民生活快樂。
答案	(3)	
測驗重點	理解短文語境，回答題目 aqumaya 「為什麼」來回答原因為何，呈現出因果邏輯上的判斷。再者從 tjuruvu 是(人)多，mavekelj 是(人)少，都是指人的多寡，找出正確答案。	
作答線索	本題的關鍵線索在第二段的 tucu mavekelj a pualjak, nanguaqanga sipucemelan, ladruq anga nasi,.....，「現在的孩子生的少，加上醫療很好，現代人平均壽命比較長...」，因此正確答案是選項 (3) mavekelj a kakedrian, nanguaq a sipucemelan. 「孩子少，醫療成效很好。」。	

	族語	中譯
題幹 3	anema a tjalja kudralan a sinipapusadjelungan nua ramaljemaljeng tua tjaivilivililj?	年長者帶給後輩最大的問題為何？
選項	(1) nu ini anga a maqati a kisumadju ta sikacu, kilalaingan anga a puraketj ta qadaw. (2) neka anga levan, sika tjara pakalevain tiamadju. (3) penaivatj a sikudan, matjalaw ta kilalailaing. (4) inika keman ta cemel, tjara kilaingan a puraketj ta qadaw.	(1) 長者生活不能自理，必需要全天候照顧。 (2) 生活不快樂，必需使他們快樂。 (3) 長者不友善，會對照顧者生氣。 (4) 長者不吃藥，必需要全天候照顧。
答案	(1)	
測驗重點	從語意及句子結構判斷，題目為「甚麼是成為後代負擔的原因」，需理解短文內容，從答案選項之關鍵詞彙中判斷，找出合適選項作答。	

## 作答線索

本題的關鍵線索在第二段的 ... a tjatjuruvu naqemereqereng anga a ljemitaqadaw, sa kilalaingi a puraketj ta qadaw, sa masan sadjelungan nua kakedrian. 「... 大部份整天躺臥者，需要二十四小時全天候照顧，給後輩的照顧者負擔。」，因此正確答案是選項 (1) nu ini anga a maqati a kisumadju ta sikacu, kilalaingan anga a puraketj ta qadaw. 「長者生活不能自理，必需要全天候照顧。」。

	族語	中譯
題幹 4	piliqu tu ainu a mamaw katua sinitjaucikel i maza?	下列選項中何者符合文意？
選項	(1) bulay a papuvarung a sihu tua pualjak a pakaliaw tu kilalaing ta ramaljemaljeng, aya. (2) a kilalaing tua ramaljemaljeng maqati a papulevan aya. (3) tjara metjuruvu a uri kilalaing ta ramaljemaljeng nu tjaiviljilj aya. (4) a papetarivak tua ramaljemaljeng tjamasan pazangal anan ta kilalaing aya.	(1) 作者認為政府應鼓勵多生小孩來照顧老人。 (2) 作者認為長照計畫可以讓老人快樂。 (3) 作者認為以後投入照顧老人的人會增加。 (4) 作者認為改善老人健康比照顧她們重要。
答案	(4)	
測驗重點	理解短文內容，從句子結構判斷題目重點，從答案選項之關鍵詞彙中判斷，挑選符合短文內容的答案來回答問題。	
作答線索	本題的關鍵線索在第三段的全部內容，inika namaitucu a tja kinatjengelayan, mavan azua kudain sa natarivak a namalevaleva a palalaut a ramaljemaljeng. 「我們需要的不是長照計畫，而是如何讓年長者有健康的身體，一起快樂的生活。」，所以正確答案是選項 (4) a papetarivak tua ramaljemaljeng tjamasanpazangal ta kilalaing aya. 「改善老人健康比照顧她們重要。」，。	

### 3-3 考前小叮嚀

1	本大題為 1 篇約 100-120 詞的文章，根據文章內容回答 4 題選擇題題組，每題包含 1 個題目及 4 個選項，需從 4 個選項中選出最適當的答案。
2	<b>測驗時</b> ，將文章內容仔細閱讀過後，先閱讀題目的問題及選項，找出四個選項的差異，再從文章中尋找答案。
3	<b>作答時</b> ，請確認試卷題本題號與答案卡上題號是否相同，避免錯題填答。閱讀測驗為紙筆測驗，題目在試卷題本上呈現，以 2B 鉛筆在答案卡上劃記作答。
4	閱讀測驗總共有 50 分鐘的測驗時間，本大題建議分配 20 分鐘的時間進行作答。建議配戴非電子手錶、不會發出聲響的手錶應考，注意妥善分配各題的作答時間，以免發生來不及作答、未作答的情況。若閱讀測驗各大題皆已作答完畢，可利用剩餘時間反覆檢查。





## 四、寫作測驗

寫作測驗分為「段落翻譯」及「寫作」兩部分：每一部分含「作答說明」，呈現測驗時系統上的題型說明；「題型舉例及分析」，本題型例題、題型與各句分析及測驗重點說明；最後為各題型的「考前小叮嚀」，提供作答前應注意的環節。

### 第一部分：段落翻譯

#### 1-1 作答說明

本部分共 2 題，請將第 1 題的華語短文譯成所報考的語言別，請將第 2 題的族語短文譯成華語，並在答案卷上作答。

#### 1-2 題型舉例及分析

##### 例題 / 漢翻原

##### 中文題目

在現今社會中，肥胖的人、癌症、中風的人越來越多，到底是為什麼呢？因為飲食常常都太油膩或太甜，建議要少油、少鹽、多蔬菜、多水果。另外，建議要少看電視、少用電腦、常常運動。所以，我們一定要好好照顧自己的身體！

##### 參考答案

tucu anga, tjetjuruvuruvu anga a kudrakudral, a pusaqetjuan ta gang katua mangilu, aqumaya? ayatua abulabula nuki qaljemqem aravac a kakanen, saka nanguaq a pakakedri ta abula, ta qatia, pakaliaw ta ljaceng, kudamunu. a itanga, nanguaq a lemua a pacun ta tilivi. lemua uta a masepelj ta tinnaw, sa venalid a undu. sa ljemelay a kilalaing ta tja kinacavacavan.

## 例題分析

本文共有中文，主要描述現代人的一些常見疾病及形成原因，並提出一些飲食及生活習慣的建議。關鍵詞有為疾病名稱如「癌症」及「中風」等。

## 第一句

中文題目	在現今社會中，肥胖的人、癌症、中風的人越來越多，到底是為什麼呢？
參考答案	tucu anga, tjatjuruvuruvu anga a caucau a kudrakudral, a pusaqetjuan ta gang katua mangilu, aqumaya?
各句解析	<p>本句中文有三個關鍵詞可供寫作方向的參考：</p> <p>① 第一小句的「在現今社會中」可以以 tucu 「現在」、anga 「了」兩詞來涵蓋指涉的時間範圍。</p> <p>② 第二小句的「越來越多人」使用 tjatjuruvu 「較多人」的重疊構詞 tjatjuruvuruvu anga 表示「愈來愈頻繁」，指出後面幾項疾病的發病機率越來越高，然後再列舉疾病種類。</p> <p>③ 第三小句以疑問詞 aqumaya 「為什麼」表達對上述現象的反詰，形成訊息問句。</p>

## 第二句

中文題目	因為飲食常常都太油膩或太甜。
參考答案	ayatua abulabula nuki qaljemqem aravac a kakanen,
各句解析	<p>本句中文是針對第一句的訊息問句作答，因此一開始就以關鍵詞 ayatua 「因為」來強調為導致疾病的原因，然後指出具體的原因是源自飲食 kakanen 的習慣 abulabula nuki qaljemqem aravac 「太油膩或太甜」的訊息。</p>

## 第三句

中文題目	建議要少油、少鹽、多蔬菜、多水果，
參考答案	saka nanguaq a pakakedri ta abula, ta qatia, pakaliaw ta ljaceng, kudamunu.
各句解析	本句中文「建議少油、少鹽、多蔬菜、多水果，」依排灣族語的文句結構，這句放置語助詞 <i>saka</i> 以表示語意或訊息的改變之後，再以 <i>nanguaq</i> 「好」，提出對健康比較好的飲食習慣 <i>pakakedri</i> 「少量的」 <i>ta abula</i> 「油」， <i>ta qatia</i> 「鹽」，和 <i>pakaliaw</i> 「多的」 <i>ta ljaceng</i> 「蔬菜」， <i>kudamunu</i> 「水果」(日語借詞)。

## 第四句

中文題目	另外，建議要少看電視、少用電腦、常常運動。
參考答案	<i>a itanga, nanguaq a lemua a pacun ta tilivi, lemua a masepelj ta tinnaw, sa venalid a undu.</i>
各句解析	本句中文「另外，建議要少看電視、少用電腦、常常運動。」是接續上一句以 <i>a itanga</i> 「另外」，而不用 <i>zuma</i> 「其他的」，以此表示與上句的接續關係。少看電視、少用電腦在排灣語是以連動結構表達，本句採用 <i>lemua</i> 為第一個動詞，表示要「少量、鼓勵節制，而非禁止」； <i>pacun</i> 「看」、 <i>masepelj</i> 「(消極性的)使用」均為第二個動詞的形式，兩者以連繫詞 <i>a</i> 相接，表達少看電視、少用電腦。而「運動」是需要多做的， <i>venalid</i> 為「多次」或「時常」之意，多運動則譯為 <i>venalid a undu</i> 。

## 第五句

中文題目	所以，我們一定要好好照顧自己的身體！
參考答案	avanasika, bulay a ljemelay a kilalaing ta tja kinacavacavan.
各句解析	本句是整段的總結，以 avanasika 「所以」表示建議的結論，句子呼籲聽者「好好照顧身體」，排灣語可以連動結構呈現，第一個動詞用 ljemelay 「做好／修理／使變好」以連繫詞 a 連接第二個動詞 kilalaing 「照顧」呈現，而 kinacavacavan 「身體」則以第一人稱複數所有格 tja 標記 a

## 例題 / 原翻漢

## 族語題目

nu kaljakuljian, izua a mamamaw a palisian na mareka zuku i taiwan, a kiquidjalj ta cemas. aicu a palisian, kedri anga a sikamapacunan tucu, amin anga a ramaljemaljeng nu kemeljang. a qemuma nu secevung ta cuacuay a neka nu qudjalj, malaic sa pacay a siniquma. nu tutazua ciuren na pulingaw a taqaljaqaljan a sematua cacevudan na zaljum nuki ljaviaving na pana a kquaung tua cemas tu paqudjalj.

## 參考答案

遇乾旱不下雨時，臺灣大部分族群都有一樣的祭儀，向天神乞求天降甘霖（雨水）。這個祭儀目前已經很少出現了，只剩長輩對此祭儀有所知。從事農耕工作若遇到連日乾燥不雨，種下的農作物就會枯死。此時巫師將帶著族人到水源地或是河邊向上天祈求賜給雨水。

## 例題分析

本文主要描述祈雨祭的相關現象。關鍵詞有「乾旱」、「一樣的」、「祭儀」、「長輩或老人」、「靈媒」和「傳統領袖」等，重點的句型則有存在句、擁有句、方位句、條件句、使動句等。

## 第一句

族語 題目	nu kaljakuljian, izua a mamamaw a palisian na mareka zuku i taiwan, a kiquidjalj ta cemas.
參考 答案	遇乾旱不下雨時，臺灣大部分族群都有一樣的祭儀，向天神乞求天降甘霖（雨水）。
各句 解析	<p>① 本句由三個句子組成，各有一個關鍵詞：第一個句子的 nu 意思是「當 … 的時候」或「如果 …」，接下來的字詞 kaljakuljian 是組合詞，kalja-...-an 意為「正值 … 時期」，kulji 意為「乾旱」，組成 kaljakuljian「乾旱時期」，這是第一個句子的關鍵詞，作為銜接本文主題祈雨祭的線索。</p> <p>② 第二個句子的 izua a mamamaw a palisian na marka zuku i taiwan 是擁有句，izua 為「擁有著」，擁有者是 marka zuku i taiwan，擁有的東西是 mamamaw a palisian「相似的祭儀」，以 mamamaw 重疊詞強調相似性，而 palisian「祭儀」是本句子的關鍵詞，指向被擁有者。</p> <p>③ 第三個句子 a kiquidjalj ta cemas「向天神乞求天降甘霖（雨水）」是整句的目的，kiquidjalj「祈雨」是本句的關鍵詞。</p>

## 第二句

族語 題目	aicu a palisian, kedri anga a sikamapacunan tucu, amin anga a ramaljemaljeng nu kemeljang.
參考 答案	這個祭儀目前已經很少出現了，只剩長輩對此祭儀有所知。

各句  
解析

- ① 本句由兩個子句組成，第一個子句 aicu a palisian 再一次強調主題，接下來的句子 kedri anga a sikamapacunan tucu 說明祭儀的現況，kedri「很少」anga「已經」是已完成式句型描述祭儀的實施情形，tucu「現在」這個時間片語放在句尾。
- ② 第二個子句 amin anga a ramaljemaljeng nu kemeljang「只剩長輩對此祭儀有所知。」amin anga 只剩下，ramaljemaljeng「長輩、老人家」，kemeljang「知道、有所知」。

## 第三句

族語 題目	a qemuma nu secevung ta cuacuay a neka nu qudjalj, malaic sa pacay a siniquma.
參考 答案	從事農耕工作若遇到連日乾燥不雨，種下的農作物就會枯死。
各句 解析	本句由兩個子句組成，第一個句子成分 a qemuma「從事農耕工作」為「為本句的主題」，nu secevung ta cuacuay a neka nu qudjalj「若遇到連日乾燥不雨」以第一個 nu「如果、若」的假設帶出一個詞組 secevung ta cuacuay a neka nu qudjalj「連日乾燥不雨」導入後面的主要子句。後面的主要子句 malaic sa pacay a siniquma 以 malaic「枯乾」和 pacay「死亡」做為第二句的總結。

## 第四句

族語 題目	nu tutazua ciuren na pulingaw a taqaljaqaljan a sematua cacevudan na zaljum nuki ljavaving na pana a kiqaung tua cemas tu paqudjalj.
參考 答案	此時巫師將帶著族人到水源地或是河邊向上天祈求賜給雨水。

各句  
解析

本句句首 nu tutazua，表示在一種情境「此時」，ciuren 的 -en 顯示本句為受事焦點結構，而句中 pulingaw 前面屬格 na 標示了主事者是 pulingaw「巫師」。文句中以運動結構 sematua「到」... kiqaung「祈求」描述主事者巫師帶領族人的目的。

## 1-3 考前小叮嚀

1

本大題共 2 題，1 題為將漢語題目翻譯成族語，1 題為將族語題目翻譯成漢語，題目及答案各約族語 55 至 60 詞。

2

**作答時**，先將題目閱讀一遍，理解短文大意之後，再進行逐句翻譯。翻譯時需注意是否完整地翻譯短文中的每個句子，以正確的句型及標點符號進行翻譯，並仔細檢查是否準確地翻譯出關鍵詞，如：時間、地點、人、事、物等。需要特別注意拼字、大小寫及標點符號等書寫規範。

3

寫作測驗為紙筆測驗，題目在試卷題本上呈現，以黑色原子筆在答案卷上作答。**書寫時**，字跡宜清楚整潔。

4

寫作測驗總共有 60 分鐘的測驗時間，建議本大題作答時間為 25-35 分鐘，其中漢語翻譯成族語分配 15-20 分鐘的作答時間，族語翻譯成漢語分配 10-15 分鐘的作答時間。建議配戴非電子手錶、不會發出聲響的手錶應考，注意妥善分配各題的作答時間，以免發生來不及作答、未作答的情況。

## 第二部分：寫作

### 2-1 作答說明

本部分共 1 題，請針對議題，以報考之語言別寫出約 120 詞之文章，並在答案卷上作答。

### 2-2 題型舉例及分析

#### 例題

#### 題目

nu pitjanuitjen a paiwan zuku, masan pazangal aravac a kakudanan a marepaseljavak tua lami, izua su kineljang tua namayatucu a kakudanan? anema a patarevan naicu? pai vecikan a su kineljang.

#### 中譯

在我們排灣族族中，分享食物是重要的文化，請問你知道哪一些彼此分享的事情？這其中的意義是什麼？請舉例或分享細節。

#### 例題分析

本題寫作題目以「本族的分享文化」為主題，要求考生舉例說明分享的行為並討論其中的意義。考生寫作時需注意以下要點：

1. 內容需切合主題「本族的分享文化」，所以考生應舉與排灣族相關的分享行為為例。
2. 文章組織時應具備：
  - ① 說明「分享文化」在本族的重要性。
  - ② 舉一至兩個本族的「分享行為」並個別討論這些行為的意義，建議這些例子和意義可以和一開始所提到的重要性相呼應。
  - ③ 如還有時間，可加上結論提出個人看法或總結要點。
3. 建議善用連接詞或轉折詞來引導出各個例子並組織要點。
4. 使用適當的詞彙及語法結構，清楚表達意思。

## 族語參考答案

a paiwan zuku, kemasi cuay a izua anga a kakudan a marepaseljavak ta lami, sa izua masantjelulj a papasusuan a kakudan:

a sangasangasan, nu nakiqinuman, nu izua inalap a sacemel, tjara pangapangljan a tua mareka kaka katua ljaqediqedi.

a sikamasanmusalj, azua lami a namasan vadir a pinasa tua mazazangiljan nua taqaljaqaljan, siqeljing nua mazazangiljan tua napenaulain nuki neka nu kiniqinuman a cekeljan.

a sikamasantjelulj, azua a mareka kaka nua kalaingan a pinakitjucekelj anga, a nakitarev anga a sema tua qaliqali, nu kaljamasalutan, tjara sematjez a pasa tua kalaingan tua lami a maleva, aicu a kakudan pinaka pasadjang. aicu sikananguaq aravac tua pinarekakakan.

sa aicu a masantjelulj, avan anga a sikanekan na kiciacia a caucau i qinaljan a kemasi tasicuayan, aya a tjaucikel na ramaljemaljeng.

## 中譯

排灣族從過去就有分享食物的文化，分享食物的文化有三個面向的習俗：  
第一、如果收成農作物或獵到獵物，一定會與親友和鄰居分享。

第二、部落族人向傳統領袖納貢的糧食，傳統領袖會用來濟助貧困的家庭或當年農作物沒有收成的家庭。

第三、從本家分出建立的家庭以及嫁入其他家庭的弟弟妹妹，每逢收穫祭時期，會送糧到掌家的老大，這是維繫家庭關係很好的習俗。

因為有這三個面向的分享食物文化，因此在老人家的傳說中排灣族部落從以前就是沒有乞丐的。

## 2-3 考前小叮嚀

1

本大題共有 1 題。作答時，先將短文題目仔細閱讀，確認題目要求的寫作重點，根據題目中的提示語構思將要書寫的文章內容及方向。文章內容宜進行鋪陳。需特別注意文章內容沒有偏離題目的議題，確保答題的詞數能超過 100 詞，最好能達 120 詞。

2

答題時請使用適當的詞彙及語法結構，清楚表達意思；並注意體例格式，如書寫符號、大小寫、標點符號等的正確性。本題為紙筆測驗，題目在試卷題本上呈現，以黑色原子筆在答案卷上作答，字跡宜清楚整潔。

3

寫作測驗總共有 60 分鐘的測驗時間，建議本大題作答時間為 25 到 35 分鐘，分配 5-10 分鐘進行題目閱讀及文章構思，20-25 分鐘的時間進行文章寫作，平均每分鐘手寫速度需要達到 6 個單詞以上。建議配戴非電子手錶、不會發出聲響的手錶應考，注意妥善分配時間，以免發生文章未寫完或整題未作答的情況。





## 五、學習建議

### 聽力測驗

#### (一) 選擇題 - 對話推論

1. 本大題需要考生能在聽完對話內容後進行整合、理解及推論，並能有閱讀句子的能力，建議可多聽辨有族語對話的相關教材。
2. 可參考並利用多媒體教材的對話音檔，如：《十二年國教課程原住民族語文教材》<sup>1</sup>、族語 E 樂園《生活會話篇》、族語 E 樂園《補充教材－情境族語》。使用教材時可留意教材中不同區域的口音。
3. 可練習在聆聽一段對話之後，嘗試整合剛剛所聽到音檔的內容並試著用自己的話說出來。

#### (二) 選擇題 - 短文推論

1. 本大題需要考生能在聽完短文內容後進行整合、理解及推論，並能有閱讀句子的能力，建議可多聽辨有族語短文的相關教材。
2. 可參考多媒體教材中的短文音檔，如：《十二年國教課程原住民族語文教材》、族語 E 樂園《閱讀書寫篇》、《文化篇》、族語 E 樂園《補充教材－族語短文》、族語 E 樂園《補充教材－閱讀文本》以及原視新聞網「族語新聞」。使用教材時可留意教材中不同區域的口音。
3. 可練習在聆聽一段短文之後，嘗試整合剛剛所聽到音檔的內容並試著用自己的話說出來。

### 口說測驗

#### (一) 朗讀題

1. 本大題需要考生能在閱讀族語短文後以正確的語音和語調，流暢地朗讀出族語文章，建議可多利用附有族語短文音檔的教材進行模擬練習。
2. 可參考朗讀《十二年國教課程原住民族語文教材》、族語 E 樂園《閱讀書寫篇》、族語 E 樂園《文化篇》、族語 E 樂園《補充教材－族語短文》、族語 E 樂園《補充教材－閱讀文本》以及朗聲四起「教育部原住民族語朗讀文章」等長篇族語文章，並善用網站上的多媒體功能及其所提供的音檔確認發音及語調等朗讀族語文的正確性。使用教材時可留意教材中不同區域的口音。

3. 練習時建議選擇 70-80 詞左右的文章，準備及朗讀時間共約 3 分鐘，並以錄音設備將朗誦過程錄製下來，回頭聆聽時，若發現需要改進的發音及語調，可加以修正。

## (二) 口語表達

1. 本大題需要考生能夠針對不同情境的主題，以族語發表個人看法，建議可多涉略族語新聞及相關時事報導。
2. 可參考《十二年國教課程原住民族語文教材》中的短文篇章、各個報章媒體的新聞時事、族語 E 樂園《文化篇》、以及原視新聞網「族語新聞」，針對該篇章主題進行模擬練習。
3. 練習時建議利用準備時間，草擬自己要講的重點和相關舉例，並準備錄音設備將過程錄製下來，確保自己要表達的心得或感想可達約 4 分鐘左右。完成後可自行回頭檢視或請族語老師、具族語專業者協助聆聽，若發現語法有誤或語意不通順的地方，再加以修正。

## (一) 克漏字選擇題 - 詞彙語意

1. 本大題需要考生能從前後文的語意關聯，選出正確的詞彙，建議可廣泛閱讀族語篇章。
2. 可參考《十二年國教課程原住民族語文教材》的族語篇章、《生活會話篇》、《閱讀書寫篇》、《文化篇》及「學習詞表」的單詞。惟各部落或區域間可能有不同的用詞，也需要稍加留意。
3. 練習時建議熟記單詞的語意特徵、詞類及分辨各詞彙之間的關係，如：詞彙與前後文的搭配關係及詞彙的近義詞或反義詞等。

## (二) 克漏字選擇題 - 語言結構

1. 本大題需要考生能掌握正確的語法結構，並能夠透過空格的位置及其前後單詞所透露的語法特徵找出正確答案。
2. 可參考《十二年國教課程原住民族語文教材》短文篇章、《閱讀書寫篇》、《文化篇》並參閱《臺灣南島語言叢書》之該族語法概論，瞭解語意及不同句型的語法表現。惟不同部落或區域間可能有不同用法，也需稍加留意。
3. 練習時可透過短文篇章的閱讀和研讀族語詞彙中實詞與功能詞的排列組合，理解語法表現的差異，有助於考試時能夠迅速辨識出試題所考的語法特徵，並找出正確選項。

### (三) 題組選擇題 - 閱讀理解

1. 本大題需要考生閱讀並理解族語文章內容，從文章中擷取關鍵訊息，進行資訊整合或推理的能力。
2. 可參考閱讀《十二年國教課程原住民族語文教材》、族語 E 樂園《閱讀書寫篇》、族語 E 樂園《文化篇》、朗聲四起「教育部原住民族語朗讀文章」及族語 E 樂園《族語新聞閱讀》等長篇族語文章進行練習。惟各部落的不同用詞可能需要多加留意。
3. 練習時建議模擬實際測驗，計時在答題時間內閱讀完文章，並且整理出文章的主旨及至少 3 個關鍵資訊。

#### (一) 段落翻譯

1. 本大題需要考生能以完整且文法正確的句子逐步翻譯短文內容，並且能以流暢且正確的華語和族語書寫表達特定概念，如：新創詞在新事物、時事議題的表現及表達其他族群文化等，且特別需要注意標點符號、書寫系統及書寫規範的使用。
2. 可參考各報章媒體的新聞時事、《十二年國教課程原住民族語文教材》、族語 E 樂園《閱讀書寫篇》、族語 E 樂園《文化篇》、朗聲四起「教育部原住民族語朗讀文章」及族語 E 樂園《開放平台－族語新聞閱讀》等，並擷取段落作為題目，進行模擬練習。特別需要注意「新創詞」在族語和華語的對應，可多利用族語線上辭典的「公告新詞」。
3. 練習時建議利用所蒐集的文章內容進行華語和族語的對譯練習，並且模擬實際測驗方法，以紙、筆進行文章書寫，搭配(時鐘)計時，訓練自己能夠在時間範圍內進行翻譯。建議翻譯內容可以請族語老師或其他具族語專業能力者協助進行修改，找出段落中拼寫、語法及用詞錯誤的地方加以改進。

#### (二) 寫作

1. 本大題需要考生能針對不同議題，以正確的語法有條理的安排各段落，寫成 120 左右的族語文章表達自己對於該議題的看法；同時對於族語書寫，包含標點符號、書寫系統及書寫規範的使用能正確使用。

2. 可參考各報章媒體的新聞時事、族語 E 樂園《閱讀書寫篇》、族語 E 樂園《文化篇》及族語 E 樂園《開放平台—族語新聞閱讀》。惟各部落間可能有不同的用詞，需多加留意。
3. 練習時建議以所參考的族語篇章的內容來自訂議題，針對此議題進行文章寫作，並且模擬實際測驗方法，以紙、筆進行文章書寫，搭配時鐘計時，訓練自己能夠在時間範圍內寫出符合 120 詞以上篇幅且切合議題的文章。寫作的文章內容可以請族語老師或其他具族語專業者協助進行修改，找出文章中拼寫、語法及用詞錯誤的地方加以改進。

<sup>1</sup> 《十二年國教課程原住民族語文教材》即俗稱的九階教材，近幾年在族語 E 樂園上擴增到十二階，其內容難易度與《文化篇》相近，但是目前「原住民族語言能力認證測驗」高級的參考範圍仍維持在九階。





參、

## 模擬試卷練習



原住民族語言能力認證測驗  
南排灣語 高級  
第 1 卷



# 一、聽力測驗



# 第一部分

## 選擇題 – 對話推論 (每題 5 分，共 25 分)

### 作答說明

本部分共 5 題，每一題為 2 位族人來回 2 次之族語對話，請在聽完選項音檔之後，依據對話內容推論後，從 4 個文字選項中選擇最適當的答案，並在答案卡上作答。每題只播放一遍。測驗開始前，選項瀏覽時間為 1 分半鐘，請開始閱讀。

### 題目

tjuku: tjumaq anga sun? aqu sun a patje salilim aravac?

kivi: liaw a sengsengan i gaku.

tjuku: nu uri patje salilim sun nutjaiviljilj padinguau anga. kemeljang sun?

kivi: kina, kemeljang anga ken.

### 例題 1 對話

### 題幹

itua su kinilangedan a patatevela, ainu a paquliqulid?

(1) naqemacuvung a kirimu ta sengsengan ti kivi.

(2) padinguangua tucu ti kivi.

(3) djemavadjavac tucu i djalan ti kivi.

(4) salilim anga ka tjumaq ti kivi.



例題 2 對話

▶ 題目

kapi: vais, nu patjezua anga sun ta kitulu, uri sema inu sun?

vais: uri vaik aken a sema ljpeg, uri vaik sun?

kapi: ini, vaik aken a semenay.

vais: inika nasarenguaq a ku varung, kiciur anga ken tjanusun  
nutjaivililj.

▶ 題幹

itua su kinilangedan a patatevela, ainu a paquliquid?

- |     |                                  |
|-----|----------------------------------|
| (1) | uri vaik a sema ljpeg ti vais.   |
| (2) | savaik a mintuluq ti vais.       |
| (3) | uri vaik tucu a semenay ti vais. |
| (4) | maleva ti vais.                  |

▶ 題目

kai: ljeljeng, uri vaik sun a sema taihuku nutiaw?

ljeljeng: ui lja! uri medjama ken a paceged nutiaw.

kai: uri paljeqaca a qudjalj nutiaw a kadjamadjaman aya! paqenetju  
anga a masiljinay.

ljeljeng: iru a qudjalj lja!

▶ 題幹

itua su kinilangedan a patatevela, ainu a paquliquid?

- |     |  |
|-----|--|
| (1) | uri tjemtang ti ljeljeng a paceged nutiaw.           |
| (2) | inika masalu ti ljeljeng tu uri qemudjalj nutiaw.    |
| (3) | ini anga uri vaik ti ljeljeng a sema taihuku nutiaw. |
| (4) | madraudraw ti ljeljeng a masiljinay.                 |

例題4  
對話 題目

cunuq: ljagay, aqu qemauqaung ti umi?

ljagay: ayatua vaik anga nia vuvu.

cunuq: makuda, manu napapintjus a vaik?

ljagay: cuacuay anga saqetju ti vuvu, vaik ka nataqed.

 題幹

itua su kinilangedan a patatevela, ainu a paquliqulid?

- |     |                                    |
|-----|------------------------------------|
| (1) | inika marekaka ti ljagay kati umi. |
| (2) | ti ljagay vuvu ni umi.             |
| (3) | tacemekeljan ti ljagay kati umi.   |
| (4) | ti ljagay a kama ni umi.           |

例題5  
對話 題目

sauniyaw: kuliw, naseman puvaquan mun?

kuliw: izua naseman puvaquan amen tu kedri, ljakua uri nia vavain a penuljat.

sauniyaw: a pinuvaquan a kinsa ukayu sedjaljep a kanen nua ramaljemaljeng.

kuliw: ku sikesan ti vuvu a vavayan tucu a qadaw tua pinuvaquan a ukayu numaya.

 題幹

itua su kinilangedan a patatevela, ainu a paquliqulid?

- |     |   |
|-----|---|
| (1) | sanvavain ni kuliw a vaqu a penuljat.                         |
| (2) | inika kemeljang ti kuliw tu nanguaq ta kinacavacavan a vaqu.  |
| (3) | namatavak ti kuliw a keman ta vaqu a ukayu.                   |
| (4) | tinuluwan ni kuliw a vuvu tu kemuda a kemesa ta ukayu a vaqu. |

## 第二部分

### 題組選擇題－短文推論（每題 5 分，共 25 分）

#### 作答說明

本部分共有 2 篇短文，每篇短文各需回答 2 到 3 題問題。請依據短文內容及問題，聽完選項音檔之後，從 4 個文字選項中選擇最適當的答案，並在答案卡上作答。每題只播放一遍。測驗開始前，選項瀏覽時間為 1 分半鐘，請開始閱讀。

#### 題目

maretimalji a sengsengan na uqaljay kata vavayan na sepaiwan, Ijakua izua nu sikamamaw. a sengsengan na uqaljay, vaik a sema vavua a temuvulj ta quma, a tjepana, nuki sema gade a qemaljup, a mavacuk. a sengsengan na vavayan, seman puljacengan, nuki tjemugut ta vaqu. a sinikamamaw a sengesengan, izua temavalj, kipaday, kingacuq, katua mara papeqaca a temulu ta aljak.

#### 題幹 1

itua su kinilangedan a tjaucikel, nu pitua sepaiwan, tima pusengesengan ta paquzip tua kakedrian?

#### 例題 1 短文

- (1) ramaljeng.
- (2) amin a uqaljay.
- (3) amin a vavayan.
- (4) uqaljay kata vavayan.

#### 題幹 2

itua su kinilangedan a tjaucikel, ainu a paquliquid tua vavayan?

- (1) tjepana a uqaljay.
- (2) qemaljup a vavayan.
- (3) seman puljacengan a vavayan.
- (4) mavacuk a uqaljay.

 **題目**

tasikuayan izua milimilingan a qivu a maitucu: “izuaza cemas a pinaka ti qadaw a mangetjez a sema kacauwan, sa qemcilu tu drusa, a ita qecilu quljangaljangas, a ita qulivalivay, sa penetji a vulung tu kilalaing tjaiyamadju, azua quljangaljangas venuaq ta uqaljay, a qulivalivay venuaq ta vavayan, sa aicu a madrusa a sinivuaq a uqaljai kata vavayan mavan anga a tja sevalitan a sepaiwan.”

 **題幹 1**

aicu a sinivecik a patarevan, ainu a paqulid tua kinasizuanan na sepaiwan?

- |     |                  |
|-----|------------------|
| (1) | ngadan niamadju. |
| (2) | likisi niamadju. |
| (3) | pulima niamadju. |
| (4) | lami niamadju.   |

 **題幹 2**

itua sinivecik a patarevan, tima nakilalaing tjaiyamadju?

- |     |   |
|-----|---|
| (1) | avan a ciraba a nakilalaing tjaiyamadju.    |
| (2) | avan a kalicikic a nakilalaing tjaiyamadju. |
| (3) | avan a viniq a nakilalaing tjaiyamadju.     |
| (4) | avan a vulung a nakilalaing tjaiyamadju.    |

 **題幹 3**

aicu a sinivecik, anema sipasemalamalaw tjanuitjen a milimilingan?

- |     |                                   |
|-----|-----------------------------------|
| (1) | avan a kinasizuanan nua sepaiwan. |
| (2) | avan a kinaizuanan nua sepaiwan.  |
| (3) | avan a palisian nua sepaiwan.     |
| (4) | avan a sikavaljutan nua sepaiwan. |

## 二、口說測驗



# 第一部分

## 文章朗讀 (25 分)

### 作答說明

本部份共 1 題，請以報考語言別朗讀短文，準備時間 1 分鐘，作答時間 2 分鐘。準備時，請不要發出聲音，在聽到「請作答」後，再開始作答。

### 題目

### 例題

kemeljang sun tu aqumaya sa papuljiva a uqaljaqaljay na sepaiwan zuku tua vavayan? nu palayulayu, nu kasivavua a uqaljay a karakuda, ruqalius a kikasiw ta sipecungu i tjumaq.

Ijakua, nu izua anga a kinatjengelayan, kicakaw a djemumulj ta kasiw nu ini anan a maljia, a pasa tua umaq na vavayan a nakipagalju sa inika patjezaing. a patje maitucu a sepaljadjeljadhek a sikudan na uqaljay, ini amin a pakeljang ta tjengelayan, pukeljang uta tu izua anga picul nimadju a lemingdjelj ta kinacemekeljan.



## 第二部分

### 口語表達 (25 分)

#### 作答說明

本部份共 1 題，請閱讀短文後，以報考語言別表達個人想法。準備時間 2 分鐘，作答時間 4 分鐘。準備時，請不要發出聲音，在聽到「請作答」後，再開始作答。

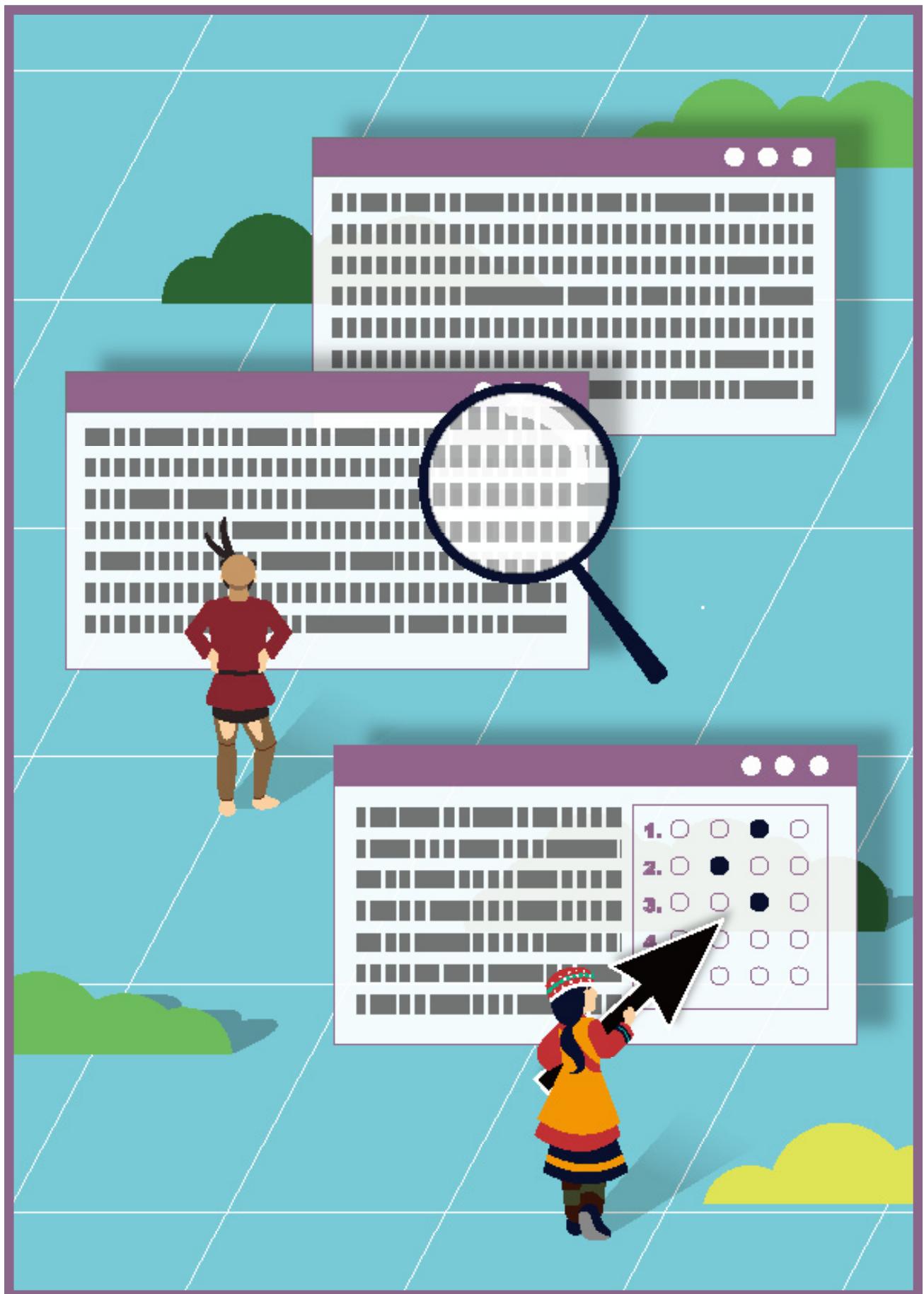
#### 例題

#### 題目

tucu maqatianga tja pacikelen a tja ngadan a kinacalisianan. izua sinilaing ta zaing na ciniukukuan a vencik ta ngadan. izua pinakakaizua ta ciniukukuan katua pinaiwanan a vecik na ngadan. izua pinitjaiqayaw a ngadan, sa pitjailikuzi tu ljeta. izua pinitjaiqayaw tu ljeta, sa pitjailikuzi a ngadan. sa nu kinemenem sun, bulay a kudain a venecik?



### 三、閱讀測驗



# 第一部分

## 克漏字選擇題－詞彙語意（每題 2.5 分，共 20 分）

### 作答說明

本部分共 8 題，請由 8 個選項中選出最適合填入每個空格中的答案，並在答案卡上作答。

### 題目

tucu a qadaw, uri maleva men tua pinualjakan ta ku kaka vavayan, navaik aken kati kina a veneli ta kakanen. a ti kama kata ku kaka uqaljay, navaik a \_\_1\_\_. ka tjumaq anga men, \_\_2\_\_. aken a sema pukukan a malap tua qecilu, pusladj a ku kaka a uqaljay, a \_\_3\_\_. tua vat tu kesain, pecungu ti kama tu \_\_4\_\_. seman djamay ti kina. ka pacun amen ta sinan djamay ni kina, \_\_5\_\_. a nia tjialj. \_\_6\_\_. amen a mapuljat. ka makakaiv anga men, pusladj amen a \_\_7\_\_. tua nia kinanan, semuap a ku kaka uqaljay. \_\_8\_\_. tua tiennaw a ku kaka vavayan ni kama kati kina, maleva amen aravac a tacemekeljan.

選項	族語			
(1)	zemaing	(5)	mavetu	
(2)	tjepana	(6)	parimasudj	
(3)	semenaw	(7)	siljengis	
(4)	pavayan	(8)	masikadrangu	



## 第二部分

### 克漏字選擇題 - 語言結構 (每題 2.5 分，共 20 分)

#### 作答說明

本部分共 8 題，請根據文章內容，從 4 個與語法結構有關的選項中，選出最適當的答案，並在答案卡上作答。

#### 題目

muri patjezan anga kaljaculjuan naselangeda ken tu tjengelay uta \_\_1.\_\_ umi a ljemanguy, avanasika ku djinaulj ti umi tu kiciur tjanuaken a sema ljpeg a \_\_2.\_\_.

\_\_3.\_\_ amen ta palidring a gemaduan. nakitangez aken \_\_4.\_\_ qezung, napasacasaw a ku qulu ta qezung, maqati a \_\_5.\_\_ ta qapedapedang a vali, maqati aken uta a pacun ta makazaljualjum a qayaqayam a minelayalayap \_\_6.\_\_ kalevelevan, inika cuay djemaljun amen i ljpeg.

tjemlju amen \_\_7.\_\_ nia ljevavaw a sema tua lala i pasaqayaw, inika namakinemenem tu liaw a ciqaw \_\_8.\_\_ gang a nakiqilja i taladj itua lala.

djaljaw a vaik a gang a makatua ku kula, matu marekurekutj tu ku djulatan timadju, mayatucutucu amen itua kaljacujuan, sika a nia vinarungan katua ljpeg mamaw a kinabulay.

例題	選項			
1.	(1) ti	(2) tjai	(3) nia	(4) ni
2.	(1) pakivangavang	(2) nakivangavang	(3) kivangavang	(4) kivangavangu
3.	(1) untingu	(2) naunting	(3) unting	(4) paunting
4.	(1) nia	(2) ta	(3) ti	(4) na
5.	(1) pasequ	(2) sasemequ	(3) nasemequ	(4) semequ
6.	(1) tjai	(2) tua	(3) i	(4) na
7.	(1) sa	(2) nu	(3) ljakua	(4) ayatua
8.	(1) sika	(2) sana	(3) saka	(4) kata

## 第三部分

### 題組選擇題 - 閱讀理解 (每題 2.5 分，共 20 分)

#### 作答說明

本部分共 4 題，請依據文章內容及問題，從 4 個選項中選出最適當的答案，並在答案卡上作答。

#### 題目

ka 82 a caviljan, a 65 anga a cavilj a ramaljemaljeng i taiwan, izuanga 7%, nu semata 107 a caviljan, uri 14% anga, sa nu semata 114 a cavilan, uri pacalivat anga ta 20%, tu tazua nu maljelima izua macidilj a ramaljeng. makeljang tu nu semata 150 a caviljan, nu 1.2 pasintu a maqacuvucuvung paquzip ta macidilj a ramaljeng, avancu a uri sadjelungan na maqacuvucuvung.

tucu mavekelj a pualjak, nanguaqanga sipucemelan, ladruq anga nasi, ljakua inika natarivak, a tjatjuruvu naqemereqereng anga a ljemitaqadaw, sa kilalaingi a puraketj ta qadaw, sa sikasadjelungan nua kakedrian.

pai zemurung a sihu ta sengsengan a kilalaing ta ramaljemaljeng, ljakua mavekelj a kipusengsengan taicu, inika namaitucu a tja kinatjengelayan, mavan azua kudain sa natarivak a namalevaleva a palalaut a ramaljemaljeng.

#### 題幹 1

itua tjaucikel, nungida izua macidilj a 65 a cavilj itua maljelima a cauau?

(1) itua taiday sa pitju a cavilj.

(2) itua taiday sa tapuluq sa sepatj a cavilj.

(3) itua alu a puluq sa drusa a cavilj.

(4) itua taiday sa lima puluq a cavilj.

## 題幹 2

aqumaya metjuruvu a ramaljemaljeng?

(1)	mavekelj a kakedrian, namalevaleva a sikacu.
(2)	tjuruvu a kakedrian, nanguaq a sipucemelan.
(3)	mavekelj a kakedrian, nanguaq a sipucemelan.
(4)	tjuruvu a kakedrian, namalevaleva a sikacu.

## 題幹 3

anema a tjalja kudralan a sinipapusadjelungan nua ramaljemaljeng tua tjaivilivililj?

(1)	nu ini anga a maqati a kisumadju ta sikacu, kilalaingan anga a puraketj ta qadaw.
(2)	neka anga levan, sika tjara pakalevain tiamadju.
(3)	penaivatj a sikudan, matjalaw ta kilalailaing.
(4)	inika keman ta cemel, tjara kilaingan a puraketj ta qadaw.

## 題幹 4

piliqu tu ainu a mamaw katua sinitjaucikel i maza?

(1)	bulay a papuvarung a sihu tua pualjak a pakaliaw tu kilalaing ta ramaljemaljeng, aya.
(2)	a kilalaing tua ramaljemaljeng maqati a papulevan aya.
(3)	tjara metjuruvu a uri kilalaing ta ramaljemaljeng nu tjaiviljilj aya.
(4)	a papetarivak tua ramaljemaljeng tjamasan pazangal anan ta kilalaing aya.

# 四、寫作測驗



## 第一部分

### 段落翻譯 (第 1 題 13 分，第 2 題 12 分，共計 25 分)

作答說明

本部分共 2 題，請將第 1 題的華語短文譯成所報考的語言別，請將第 2 題的族語短文譯成華語，並在答案卷上作答。

漢翻原

在現今社會中，肥胖的人、癌症、中風的人越來越多，到底是為什麼呢？因為飲食常常都太油膩或太甜，建議要少油、少鹽、多蔬菜、多水果。另外，建議要少看電視、少用電腦、常常運動。所以，我們一定要好好照顧自己的身體！

原翻漢

nu kaljakuljian, izua a mamamaw a palisian na mareka zuku i taiwan, a kiquidjalj ta cemas. aicu a palisian, kedri anga a sikamapacunan tucu, amin anga a ramaljemaljeng nu kemeljang. a qemuma nu secevung ta cuacuay a neka nu qudjalj, malaic sa pacay a siniquma. nu tutazua ciuren na pulingaw a taqaljaqaljan a sematua cacevudan na zaljum nuki ljadiaving na pana a kquaung tua cemas tu paqudjalj.

題目

題目

## 第二部分

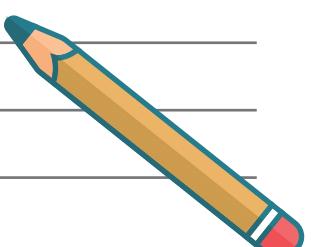
## 寫作 (25 分)

## 作答說明

本部分共 1 題，請針對議題，以報考之語言別寫出約 120 詞之文章，並在答案卷上作答。

## 題目

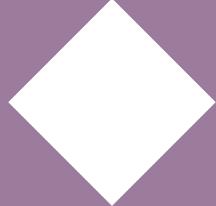
nu pitjanuitjen a paiwan zuku, masan pazangal aravac a kakudanan a marepaseljavak tua lami, izua su kineljang tua namayatucu a kakudanan? anema a patarevan naicu? pai vecikan a su kineljang.





原住民族語言能力認證測驗  
南排灣語 高級

# 試題正答表



## 聽力測驗

### 第一部分：選擇題——對話推論

題號	1.	2.	3.	4.	5.
答案	(4)	(1)	(2)	(1)	(1)

### 第二部分：題組選擇題——短文推論

題號	1.	2.	3.	4.	5.
答案	(2)	(4)	(3)	(1)	(4)

## 閱讀測驗

### 第一部分：克漏字選擇題——詞彙語意

題號	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
答案	(2)	(8)	(3)	(7)	(1)	(5)	(6)	(4)

### 第二部分：克漏字選擇題——語言結構

題號	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
答案	(2)	(3)	(2)	(2)	(4)	(3)	(1)	(4)

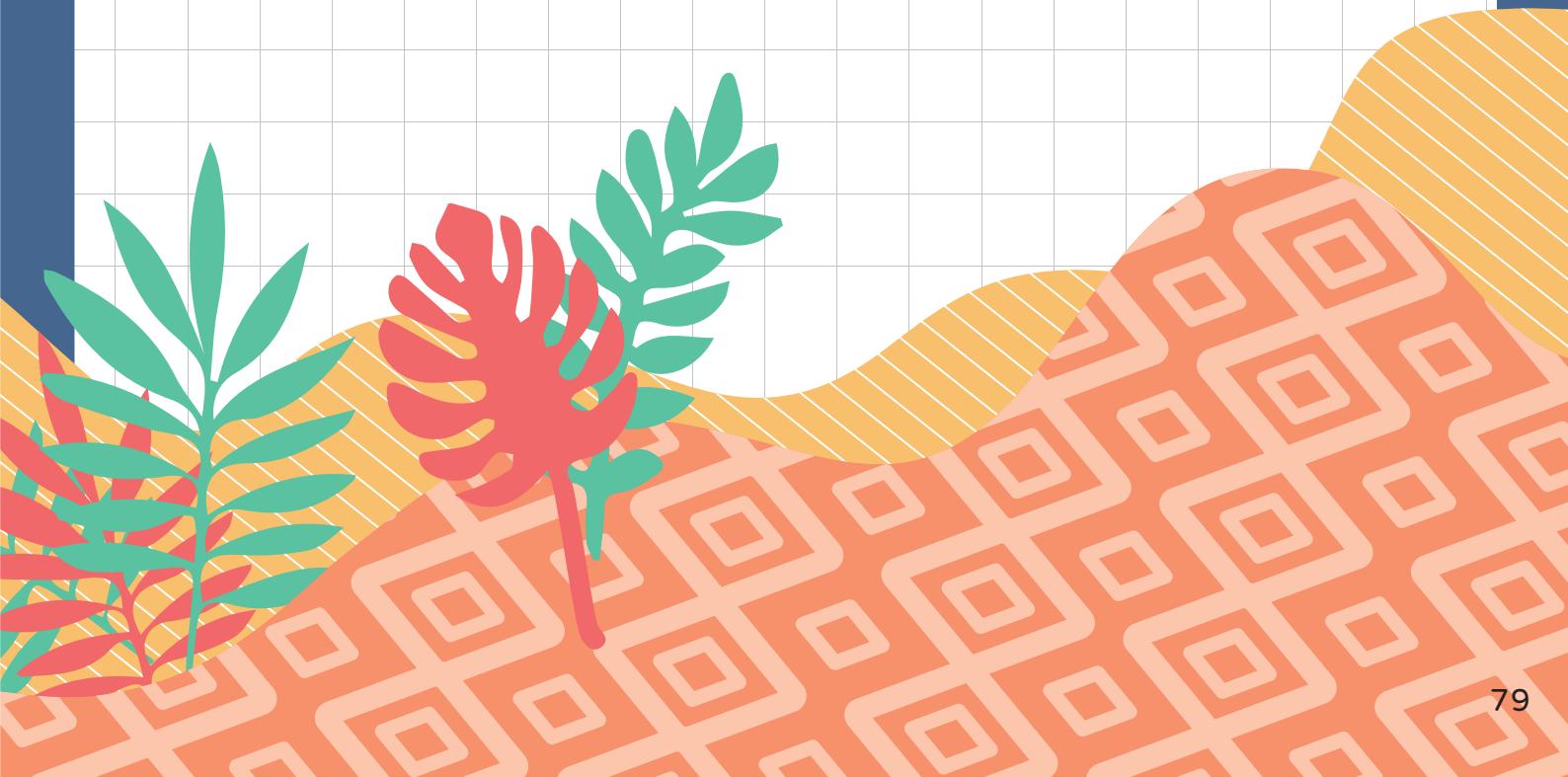
### 第三部分：題組選擇題——閱讀理解

題號	1.	2.	3.	4.
答案	(2)	(3)	(1)	(4)



# 附錄一： 高級詞彙

2022 年 4 月版



# 南排灣語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
<b>數字計量</b>			
1	三十一	tjelu a puluq saka ita	
2	一百	taiday	
3	一些	tukedri	
<b>代名詞、指示詞</b>			
4	我們(排除式)	tiamen	
<b>疑問詞</b>			
5	何時(未發生)	nungida	
6	是誰的	nima	
<b>親屬稱謂</b>			
7	舅子	tjakadjan	
8	丈夫	cekelj / valjaw	
9	姻親	pinutarevan	
10	兄長	kaka / vetjek a tjavulung	
11	(哥哥；姊姊)通稱	kaka a tjavulung / titjavulung	
<b>人物、身分</b>			
12	長官	isasusuan	
13	流氓	salutjulutjuk	
14	警察	kincadr / kisacu	
15	客家人	ngaingay	
16	青年	maqacuvucuvung	
17	神父	sinhu	
<b>身體部位</b>			
18	牙齒	aljis	
19	頭髮	quvalj	
20	乳房	tutu	
21	小腿肚	vutevutan	
22	女性生殖器	kutji	

## 南排灣語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
23	手肘	piku	
24	甲狀腺腫	qabiri / macamilig	
25	油脂	qalum / abula / qalev	
26	膽囊	qapedu	
27	門牙	tidiw	
28	頸子	udjun / drengelan	
29	腋窩	ljeqeljeqan	
30	腎臟	pudru	

## 動物(含昆蟲)

31	山豬	vavuy	
32	雄性動物生殖器官	qalici	
33	頭蟲	kucu	
34	雄性(動物)	kamakama a qemuziquzip	
35	鴨	bibi	
36	土蜂	karuvenan	
37	螃蟹	gang	
38	蟬	viyadr	
39	蝸牛	ngaci	
40	鍬形蟲	kacumacumay / gurus	
41	老鷹	tjakanga / kuaw	
42	水鳥	makazaljualjum a qayaqayam	
43	虎頭蜂	tjidriyulj	

## 植物

44	樹	kasiw	
45	甘藷	vurasi	
46	花朵	veljangaw / paqluljis	
47	玉米	vaquvaqu / ljumbi / punug	
48	竹子	qau	

## 南排灣語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
49	樹枝	ricing	
50	香菇	maruvadiw / sitaki	
51	鳳梨	pangudralj	
52	草	cemel	
53	藤類	vaudj	
54	李子	無此詞彙	
55	水果	kudamunu	
56	樹頭	qapulu	
57	蕃茄	tumatu	
58	胡瓜	vuas	
59	胡蘿蔔	nizing	
60	空心菜	ingcay	
61	麥	mugi	
62	豆芽	taucay / kacuvuq a ljaceng	
63	百香果	tukisu	
64	檜木	taleng / sugi	
65	梅子	quidis	
66	過貓	mukaw	
67	山櫻花	djuis	
68	咬人貓	ljakidjur	
69	山胡椒	kamangumangulj	
70	樹豆	puk	
71	棉花	puljutjan	
物品 (不含食品)			
72	鐘錶	tuki / milingan	
73	細線	kala / alay	
74	枝條	ricing	
75	篩子	sirisir / sara	

# 南排灣語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
76	小刀	siqunu	
77	船隻	varukur	
78	木炭	qidung	
79	竹筒	katjutjung / tjudjung	
80	電燈	dingki	
81	木臼	valanga	
82	棉被	sicauvan / hutung	
83	網子	aray	
84	飯鍋	siwui / kama	
85	釣具	panadip	
86	袋子	lubuk	
87	弧形(底)鍋	pariyuk	
88	瓶子	kana	
89	相片	sasing	
90	電視	tilivi	
91	鐵鎚	pangul	
92	菜刀	huciu / caitu	

## 山川地理

93	沙子	vudas	
94	岩洞	berung na djeljeqi	
95	草原	kuvulj	
96	溫泉	liljaliljaw	
97	峽谷	maruqalu	veljeluan
98	山洞	lala	
99	岩石	tjagulj	
100	獨立的小山頭	gadugadu	
101	崇山峻嶺	vukid	

## 南排灣語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
自然景觀			
102	露水	ljadjek	
103	颱風	vali / benuhu	
104	霜	sulja	
建築			
105	雞寮	pukukan	
106	搭建圍籬	dremipa	
時間			
107	明年	nuicavilj	
108	前天	tasikatjelu	
109	清晨	maljialjiya	
空間			
110	左邊	kaviri	
111	角落	putuputung	
112	某物之下	i tjaiteku / i tjiteku	
農耕			
113	鋤草	masik	
114	種苗 (動作)	temalem	
115	穀物乾燥簍	purur / kaljaudjur	
116	犁	tuvulj / vuka	
117	肥料	culj / qalum	
118	篩穀器具	sirisir / sara	
119	催熟 (果實)	lenum / papalum	
120	稻草	djamiyang / ljamiyang	
狩獵			
121	槍	kuang	
122	獵刀	tjakit / ceqeljap	
123	直形獵刀	vakalj / ceqeljap	

# 南排灣語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
124	石壓式陷阱	qezetj / djekep	qezetj( 丹路 ) / djekep( 石門 )
125	套頸式繩索陷阱	pudreqel / dremeqel a dringay	
宗教			
126	巫術	lada	
127	法器 ( 巫醫治病用 )	kanupetj / kanupitj	
織布服飾			
128	肚兜	taukua	
129	男用耳環	vitjing	
130	女用耳環	vitjing / vacevac	
131	褲子	kacakac	
132	破掉	mapedi / makuya	
133	編網針	teqic	
134	浮織	tjemiman	
135	女性長褲	kacakac / munpi	
136	苧麻線	lekelek	
137	布匹	kaliljaw / situngan	
138	妝扮飾物	sikiravarava	
139	傳統女上衣	sinicuayan a itung na vavayan	
140	鞋子	kucu	
141	毛線	kala	
142	裙子	tjuvilj / vayavay	
143	男用遮陰布	vayar	
144	擋胸巾	tjavuy / ipulung	
145	頭帶 ( 女用背籃用 )	sialja na tjukudr / sialja na tjukuz	
146	織布用的素麻線	lekelek	
147	刮苧麻	cemeljis	
交通			
148	公車	basu	

## 南排灣語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
149	輪胎	tjukutjuku	
150	船	varukur	
151	車子	palidring / zidusia	
152	火車	kisiya	
食物 ( 非植物 )			
153	白米	paday	
154	蜜	alju	
155	油	abula	
156	味道	nguljinguljan	
157	豆類	qarizang	
158	白蘿蔔	caitaw / daikung	
159	醬油	tauiyu	
160	麵粉	udungku	
顏色			
161	紫色的	qaqiqaqilj / qeljayuljayur	
162	咖啡色	quraburabus	
163	灰色	qurabus / quraburabus	
抽象名詞			
164	獨自一人	macidilj	
165	目標	paqedevan / pacetek	
166	意義	patarevan / pacugan	
167	用途	sipakikuda	
行動			
168	走 ( 離開 )	vaik	
169	翻倒	maipuq	
170	折返	cemikel	
171	贈送 ( 禮物 )	pagaugaw / pakaleva	
172	( 植物的果實 ) 掉落	makelu / masuwaw / matjeges	

# 南排灣語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
173	(往)上坡	ljezaya / paljizayazaya	
174	接(人)	kicacevung / kipakim	
175	倒(水)	cemaca	
176	(藤類植物)攀爬	kemaluc / kemerap	
177	逛一逛	djaravac	
<b>肢體動作</b>			
178	玩(球)	menali / benulu / mammali	
179	跌倒	sekulilj / sekarabang / setjakedrus	
180	發抖	migereger	
181	爬上(去)	ljevavaw	
182	揹(人)	semevalj	
183	滾落	maruqu	
184	吹	djemapes	
185	插	padjuredjur / pacekececk	
186	握拳	gememegem	
187	晃動	malugalug	
188	振動	malegeleg	
189	追捕	lemaing	
190	跨過	lemakeculj / lemakadrang	
191	壓制	qemezetj	
192	撬開	qemili	
193	(用腳)踏	djemulat	
194	揉搓(衣物)	ljemeteljet / demuridur	
195	靠著	kitangez	
196	剪	semipitj	
197	搗	maisu	
198	低下頭	dremequng	

# 南排灣語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
飲食			
199	咀嚼	qemeleqel	penalepal
200	啃	semis	
認知感官			
201	非禮	tjemapis / semapu	
202	邀請	cemeged / djemaulj	
203	感覺	paka...	paka...(+ 形容詞)
204	叫喚 (如餵雞前會叫喚)	djemaulj	
205	觸碰 (如碰觸到身體)	tjemakedrus / matjatjudrulj	
206	觀察	puqezelj / kigagalju	
情緒思維			
207	喜愛	tjengelay	
208	愛護	kiljivak	
生活作息			
209	小便	misiq / puisiq	
210	休息	kisuzeliyan	
211	偷竊	cemakaw	
212	打哈欠	mesuaw / misuaw	
213	烹煮 (飯／肉／地瓜)	kemesa	
214	以杓汲水 (祈使)	lemevec	
215	將水排出 (疏減)	semuquesuq	
216	收拾 (祈使, 如收拾東西)	tememetem	
217	碾 (米)	maisu	
218	炒 (如炒花生)	cemala	
219	以籠捕魚蝦	pusurunung	
220	醃漬 (祈使)	djemaung	
221	掀開 (如掀開蓋子)	semuqaqev	
222	掩埋	cemevelj	

# 南排灣語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
223	鋪床	semekam	
224	尿急	malingaw	
225	量測	penakeciw	
226	燃燒	ljemama / medjek	
227	懸掛 ( 祈使 )	pakelay	
<b>生老病死傷</b>			
228	死亡	macay	
229	受傷	mapasaqetju	
230	痛	saqetju	
231	跛腳	mapiljay / madrial	
232	撫養	paquzip	
233	疤	ljaqic / vakic	
234	癩	gacel	
235	嫁給非本族群的族人	pucekelj ta maljaqaljan / puvaljaw ta maljaqaljan	
<b>特徵</b>			
236	瘦 ( 身形 )	mariljay	
237	悶熱	zemulezul	
238	鱗	kungay / penaljiq	
239	明亮	galiljegilj / temeljar	
240	好可憐	semeturudj / temaljiti / penaulain	
241	燙	maculju	
242	腫	minvalak	
243	彎曲	drukudrukung / vikiviking	
244	久的	cuay	
245	毒	duku / sipacacay a cemel	
246	滑	djalut / qalameqam	
247	脆弱	midemid / maudemid	
248	未成熟的 ( 果實 )	matjaq	

## 南排灣語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
249	偷偷地	kicakaw	
250	鹹	qapedang	
251	稀爛的	namadjapeng / djapedjapeng	
252	暖和	sulapelj	
253	鈍的	masusidang	
254	甜	qaljemeqem	
255	澀澀的 (味覺)	qudjepal / kudjepal / qucepad	
256	(傾) 斜	silisili	
257	酸臭	qaveleng	
258	直	masevec	
259	滿了	mapeljuq	
260	好好的	nguanguaq / bulabulay	
261	(空間) 寬敞	tjaljiqaca	
262	正確	paqulid	
263	全濕透	namatjeveng	
264	溫的 (水)	maculjuculju	
265	細	kuljay	
266	短	drikitj	
助動詞			
267	應該	tjara / imayangata	
268	一定的	ki tjara	
269	能夠	maqati	
270	可能	palemek / mayaya	
其他			
271	摺疊	cemipilj	
272	使用	semeljudj / cemekaw	
273	溢出 (如水溢出來)	mulaviq	
274	混以某物	pataud	

# 南排灣語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
275	刷除	gemisagis	
276	依賴	kipaparangez	
277	聲響	zaing	
278	崩落	macunuq	
279	煞車	kematung / kemuseta	
280	找碴	kidaulj / kipudaulj	
281	( 獵物掉入陷阱 ) 陷中	madringay	
282	撞擊某物	secugecug	
283	繞圈	kivalidi	
284	圍著某物	kipalingulj	
285	好	bulay	
助詞或其他			
286	好的 ( 沒問題 )	nanguaq / ui / bulay	
287	不論	kumalji	
288	少許	kedri	
289	暫時 ( 離開一下 )	palamu	
290	從不	iniangata	
291	不該	inikasedjaljep	
292	偶爾	remaketjan	
293	是嗎 ( 語助詞 )	ui? / paqulid?	
294	還 ( 尚未 )	anan	
295	如果	nu	
296	很	aravac	
297	只有 / 僅僅	amin.....sakamayan	
298	雖然	kumalji / ui tu / nuka	
299	傻瓜	mangulju / magulji	





## 附錄二： 評分原則





# 一、口說測驗

## (1) 文章朗讀

等級	說明
優	1. 發音非常清晰且完全正確。 2. 語調完全正確且非常自然。 3. 斷句完全正確。 4. 朗讀過程非常自然且流暢。能在指定時間唸完全部內容。
良	1. 發音清晰、關鍵詞發音完全正確，其他雖有小錯誤，但不影響理解。 2. 語調大致正確、自然。雖有小錯誤，但不影響理解。 3. 斷句大致正確。雖有小錯誤，但不影響理解。 4. 朗讀過程流暢。能在指定時間唸完 90% 內容。
可	1. 關鍵詞發音大致正確，其他偶有錯誤，稍影響理解。 2. 語調偶有錯誤或不自然之處，稍影響理解。 3. 斷句偶有錯誤，稍影響理解。 4. 朗讀過程偶有停頓，稍影響理解，能在指定時間唸完 80% 以上內容。
差	1. 發音有較多錯誤，影響理解。 2. 語調出現較多錯誤，影響理解。 3. 斷句出現較多錯誤，影響理解。 4. 朗讀過程時常停頓，影響理解。只能在指定時間之內唸完 70% 的內容。
劣	1. 發音錯誤多且嚴重，嚴重影響理解。 2. 語調錯誤多，嚴重影響理解。 3. 斷句錯誤多，嚴重影響理解。 4. 朗讀過程不順暢，有不當停頓，嚴重影響理解。只能在指定時間內唸完 50~70% 的內容。
0	1. 發音錯誤多，幾乎無法理解。 2. 語調錯誤多，幾乎無法理解。 3. 斷句錯誤多，幾乎無法理解。 4. 朗讀過程非常不順暢，不當停頓甚多，幾乎無法理解。只能在指定時間內唸完 50% 以下的內容。

## (2) 口語表達

等級	說明
優	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 表達內容非常豐富、完全切題，語法、詞彙使用自如，毫無錯誤。</li> <li>2. 表達內容組織非常完整，十分清楚有條理，文句相當通順且前後句的連貫性甚佳。</li> <li>3. 發音完全正確且非常清晰。語調完全正確且非常自然。</li> <li>4. 表達過程非常自然及流暢。</li> </ol>
良	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 表達內容豐富、切題，語法、詞彙大致正確。雖有小錯誤，但不影響理解。</li> <li>2. 表達內容組織完整，清楚有條理，文句通順且前後句連貫性佳。</li> <li>3. 發音正確且非常清晰。語調正確且自然，雖有小錯誤，不影響理解。</li> <li>4. 表達過程大致自然且流暢，偶有停頓，但不影響理解。</li> </ol>
可	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 表達尚稱切題，語法及詞彙使用有錯誤，稍影響理解。</li> <li>2. 表達內容組織尚稱完整、清楚，文句表達尚稱通順且前後句尚具連貫性。</li> <li>3. 發音尚稱正確、清晰，語調尚稱正確、自然，但仍有錯誤，稍影響理解。</li> <li>4. 表達過程尚稱自然、流暢。但偶有不當停頓，稍影響理解。</li> </ol>
差	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 表達偶有離題，語法及詞彙使用錯誤較多，影響理解。</li> <li>2. 表達內容組織尚稱完整，但文句有不通順之處且或不太連貫之處，影響理解。</li> <li>3. 發音及語調錯誤較多，影響理解。</li> <li>4. 表達不太自然、流暢，影響理解。</li> </ol>
劣	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 表達內容僅局部切題，語法及詞彙掌握不佳，嚴重影響理解。</li> <li>2. 表達內容組織不完整，文句連貫性差，嚴重影響理解。</li> <li>3. 發音、語調有較多嚴重錯誤，嚴重影響理解。</li> <li>4. 表達過程時常停頓，嚴重影響理解。</li> </ol>
0	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 表達內容常有離題之處，能運用的語法及詞彙有限且有許多錯誤，幾乎無法理解。</li> <li>2. 表達內容組織不良，文句缺乏連貫性，幾乎無法理解。</li> <li>3. 發音、語調錯誤多且嚴重，幾乎無法理解。</li> <li>4. 表達過程非常不順暢，不當停頓甚多，幾乎無法理解。</li> </ol>



## 二、寫作測驗

### (1) 段落翻譯

等級	說明
優	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. 內容能充分表達題意。</li> <li>2. 用字遣詞完全無誤。</li> <li>3. 語法完全無誤，文句結構及連貫性非常好。</li> <li>4. 書寫符號、標點及大小寫完全無誤。</li> </ul>
良	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. 內容適切表達題意。</li> <li>2. 用字遣詞偶有小錯誤，但不妨礙題意之表達。</li> <li>3. 語法偶有小錯誤，但不妨礙題意之表達。文句結構及連貫性良好。</li> <li>4. 書寫符號、標點及大小寫偶有小錯誤，但不妨礙題意之表達。</li> </ul>
可	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. 內容未能完全表達題意。偶有離題之處。</li> <li>2. 用字遣詞偶有錯誤，稍影響理解題意之表達。</li> <li>3. 語法偶有小錯誤，稍影響理解題意之表達。文句結構及連貫性尚可。</li> <li>4. 書寫符號、標點及大小寫偶有小錯誤，稍影響理解題意之表達。</li> </ul>
差	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. 內容未能完全表達題意。偶有離題之處。</li> <li>2. 用字遣詞有誤，影響題意之表達。</li> <li>3. 語法有許多錯誤。句子結構不佳，影響題意之表達，並缺乏連貫性。</li> <li>4. 書寫符號、標點及大小寫錯誤稍多，影響題意之表達。</li> </ul>
劣	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. 僅能局部表達原文題意。</li> <li>2. 詞彙有限，用詞錯誤多，嚴重影響題意之表達。</li> <li>3. 語法錯誤多且嚴重。語句沒有結構概念及連貫性，嚴重影響題意之表達。</li> <li>4. 書寫符號、標點及大小寫之錯誤多，嚴重影響題意之表達。</li> </ul>
0	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. 無法表達原文題意。</li> <li>2. 詞彙有限，用詞錯誤甚多，無法表達題意。</li> <li>3. 語法錯誤多且嚴重。語句沒有結構概念及連貫性，無法表達題意。</li> <li>4. 書寫符號、標點及大小寫之錯誤多，無法表達題意。</li> </ul>

## (2) 寫作

等級	說明
優	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 表達內容非常豐富且完全切題。主題非常清楚，並有許多具體、完整相關細節支持。</li> <li>2. 詞彙使用自如，毫無錯誤。</li> <li>3. 語法結構使用自如，毫無錯誤。文句結構及連貫性甚佳。組織非常完整，相當清楚有條理。</li> <li>4. 書寫符號、標點及大小寫完全無誤。</li> </ol>
良	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 表達內容大致切題。主題清楚，並有具體、相關細節支持。</li> <li>2. 詞彙使用正確，雖有小錯誤，但不影響理解。</li> <li>3. 語法偶有小錯誤，但不影響理解。文句表達通順且前後句的連貫性佳。內容組織完整、清楚。</li> <li>4. 書寫符號、標準及大小寫偶有小錯誤，但不影響理解。</li> </ol>
可	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 表達內容尚稱切題，主題尚稱清楚。</li> <li>2. 詞彙使用偶有錯誤，稍微影響理解。</li> <li>3. 語法偶有錯誤，稍微影響理解。文句表達與前後句有時缺乏連貫性，稍微影響理解，內容組織尚稱清楚。</li> <li>4. 書寫符號、標點及大小寫有錯誤，稍微影響理解。</li> </ol>
差	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 表達內容僅局部切題。主題不明，部分相關敘述發展不全或與主題無關。</li> <li>2. 字詞單調、重複，掌握不佳，錯誤多，影響理解。</li> <li>3. 語法有許多錯誤。句子結構不佳，文句連貫性差，影響理解，表達內容組織亦不完整。</li> <li>4. 書寫符號、標點及大小寫之錯誤稍多，且影響理解。</li> </ol>
劣	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 表達內容常有離題之處。</li> <li>2. 能運用詞彙有限且有許多錯誤，嚴重影響理解。</li> <li>3. 能運用的語法結構有限且有許多錯誤，文句缺乏連貫性，嚴重影響理解。表達內容組織不良。</li> <li>4. 書寫符號、標點及大小寫之錯誤多，嚴重影響理解。</li> </ol>
0	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 表達完全離題，文不對題。</li> <li>2. 無法運用詞彙且有錯誤甚多，無法理解。</li> <li>3. 無法運用語法結構，且錯誤甚多，文句無連貫性，無法理解。表達內容缺乏組織。</li> <li>4. 書寫符號、標點及大小寫之錯誤甚多，無法理解。</li> </ol>

國家圖書館出版品預行編目 (CIP) 資料

原住民族語言能力認證測驗：排灣語高級應考指南 = Paiwan / Lowking Nowbucyang 許韋晟總編輯. -- 初版. -- 臺北市：財團法人原住民族語言研究發展基金會，民 114.11  
面； 公分

ISBN 978-626-7158-53-1 (平裝)

1.CST: 臺灣原住民族語言 2.CST: 排灣語 3.CST: 能力測驗

803.9961

114016589

原住民族語言能力認證測驗

**排灣語高級應考指南**

指導單位	原住民族委員會
出版單位	財團法人原住民族語言研究發展基金會
發行人	Mayaw · Kumud 馬耀 · 谷木
總編輯	Lowking Nowbucyang 許韋晟
主編	吳靜蘭、陳振勛
行政編輯	張育菁、Qumqum · Sunavan 宋晴晴
編修小組	朱珍靜、蔡美媛、陳振勛、錢玉章、蘇美娟、素伊多夕、陳香音、陳麗惠、許松、華加婧、楊寶珠、全茂永、松梅花、松光輝、鄭玉嬌、鄭玉妹、林清美、林勝華、杜帆、陳四德、陳秀紅、莊孝美、羅玉鳳、洋慶輝、風貴芳、風微萍、夏麗玲、高清菊、風英輝、夏曼威廉斯、董美妹、席蘭嘉斐弄、董蘭英、謝和英、高榮輝、陳玉聖、杜伍克瑪蘇筮、謝宗修、林玉妃、蔡光輝、王利蘭、徐玉美、邱貞英、葉珠君、陳玉蘭、賴文龍、曾珍美、游枝潔、游仁貴、孔岳中、陳宣如 (以上排序依族別)
審查委員	吳靜蘭、宋麗梅、李佩容、沈文琦、何德華、施朝凱、唐耀明、葉美利、黃維晨、黃美金、張秀絢、潘家榮、謝富惠、簡史朗 (以上排序依姓氏筆畫)
封面設計	彭靖婷
設計排版	彭靖婷
校對	朱珍靜、蔡美媛、陳振勛、錢玉章、蘇美娟、素伊多夕、陳香音、陳麗惠、許松、華加婧、楊寶珠、全茂永、松梅花、鄭玉嬌、鄭玉妹、林清美、林勝華、杜帆、莊孝美、羅玉鳳、洋慶輝、風貴芳、風微萍、夏麗玲、高清菊、風英輝、夏曼威廉斯、席蘭嘉斐弄、董蘭英、謝和英、高榮輝、陳玉聖、杜伍克瑪蘇筮、謝宗修、林玉妃、蔡光輝、王利蘭、徐玉美、邱貞英、葉珠君、陳玉蘭、賴文龍、曾珍美、游枝潔、游仁貴、孔岳中、張育菁、宋晴晴
發行地址	100029 臺北市中正區羅斯福路一段 63 號
電話	(02) 2341-8508
電子信箱	lokahsu_exam@ilrdf.org.tw
出版日期	中華民國 114 年 11 月
版次	初版一刷
I S B N	978-626-7158-53-1